ΣΕΝΕ 51. (Ἐφερνδζ 30 Ὀκτώβριος) ΔΣΟΥΜΔΑ 18 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιώζιρτ 26 Ρεπι-οὐλ-ἀθδἀλ 1309) Νόμ. 4153

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδίρ βὲ σὲρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενελί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλγὶ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΡΔΑ
Σενελί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλγὶ . . . . . » 105
Νουσχαχὶ χὲ ἀμὸν πόστα ἰλὲ χἰονδεριλὲν μαχαλλὲ ἰτζὸν σενελὶκ . . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλὶκ . . . . . » 120
Νεμαλίκι Ἐθζενσιγὶ
Σενελί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλγὶ . . . . . » 25

Σαχὶκι ἰμτιαλζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Κ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΔΑΝΑΤ
Περζὸν σατηρὶ 40ζὶ ταγηρὶ . . . . . Γρ. 2
» » 32ζὶ » . . . . . » 4
» » 22ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΓΑΔΡΕ
Γαλατασδά Κερεστεδζὶ σοκαγμὶνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶτζαρὶ Πανεζερὶ πακτσινὰ τζηκὲ γακαρὶ καπουσὶ ἰστισλενδὲ.)

Ματμὰ Μουδίρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἐ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὶ 30 Παρὰ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Μουχτερὶμ βὲ μουουτεπὲρ πὶρ ζὰτ—πὶρ ζὰτ κι, σεκσὶν χιλιάχρηνὶ μεὐτεζαδὶζ' ὀλοὐτ, Χριστιανληκδὰ ἰτικαδὴ βὲ Μ. τοῦ Χ. Ἐκκλησίαγιε χορμὲτι κατὶγεσὶ μουζδερρὲπ βὲ μουσελλεμλὶρ ὁ καδὰρ μουσελλεμλὶρ κι, ρουεσαὶ ρουχανιγεμὶζ τοῦ ζατὴν μισλανγὰ ἰμτισαλ. ἰτσελὲρ κερέκιρ—πού ἀδζὶζ σοὐ τεζκιρεγὶ κεόνδερμὶσδιρ.

« Ὀγλημζὶζ Νικόλα Σουλλίδη,

«Ἀδαλετὶν, χακκανιγετὶν γακλεπὶ ἰδιδζιγινὲ καδίγεν οὐμιδζὰρ γλὰμ· πὶρδὲ κετζενλερδὶ **Ἀνατολὴν** πὶρ νουσχαπνὰδ εἰσιμλὶζ Ἀλλαχὶν μερχαμετὶνὶ καλδὰ» δεγιοὶ γιαζμὰζ γλὰηὶζ. Μερχαμέτι ἰλαχιγὶ χὲρ δαὶμ γετιδὶρ βὲ ἀδαλετὶ χμαγὰ ἰδὶρ ἰσεδὲ, ἰνσανλαρὶν ἀκλὶ ἰρἰμεδιγι σεπεπλὲρ ἰτζὸν πάζεν κιδζ γετιδὶρ βὲ ἀδαλετσιζλὲκ βουνουνὸ μουσαδὲ οὐγνούρκι, πουνὰ Ἐκκλησία λισανηνδὲ θεία παρεγώρησις ταπαὶρ ὀληνούρ. «Ἰσιμὶζ Ἀλλαχὶν μερχιετινὶ καλδὰ» δεγιοὶ γιαζὶλγηνὸζ· ἀἰνὸνλεν πεῤὶ ἀδαλετὶν ἰνσανλὰδζὰ μὸυκὶν ὁλὰν βαιτλὲρ ἰλὲ γεμὶ τουλαμαχιεδζαγνὰ κανὶ ἀλλὴρ χῆρ-οὐ-τσιμὰ, κὶν-οὐ-νφσανγὶτ παζὶτκαρνὶν ἀζὰν κιδζὶλεμὶνὶ καπαμὶδδὸρ. «Πηρὰκ σεργοδὴ κενδισὶ γιεπλιοὺν δεγιοὺ πὶρ σοὺ βὲρ. Σεφὶρ Κανωνσιλερὶ βὲ μιλλετὶν Νιζαμιχαρεσινὶ μουχαλὶφ χἀλ-οὐ-χαρεκὶτλερ βὲ μουαμελατὰδ. πουλνὸν χρισλὲρ δαχὴ μανεὶ σερχοσὰδρδρ. Πουνλὲρ τζοδὸν πεῤὶ γινιλμγκδλὲρ ἰσιδὲ, πηράκεννὴ πὶρ κὰτζ διρὰ δαχὲ γουοδχλανοὺν, γινκλησουνλὲρ.

«Ὀγλημζὶζ! σιζὶ τζοδζουκλουγνηζδὲν πεῤὶ φεῤὶ Ἐκκλησίαμιζδε σαδὴκ βὲ μουτὶ βὲ ρο ουτεκιὶ πὶρ Χριστὶν θιλίρμ· ἐλπέττε σὰτζ βὲ σκκαλνηζὲν ἀγαρηὲ ὀλθνὴρ πὶρ σινδὲ δνδερληκδὲν τζηκαμαζδανηζ' πὶλ ἀκὶς δἰγτανετνὶζ ἀρτμὰδδρ. "Ἀρτηκ χορμὲτ ἰτμεμὶζ λκζμ κελὲν ρουσαὶ ρουχανιγμὶζὶν μουγαὶρ κανὸν βὲ γεκλὰδ χἀλ-οὐ-χερεκτλερνὶ νὲρ-οὐ-ιλλὰν ἰτμενδὲν βκζ κέδζινὶζ. Δεδλετλοὺ Μαυρογένη ταδὰ χαζεττερινὶν μεκτοπτνὰν χουλασὰ τερδεμεσινὶ ὀνυνδγτμὰδ τουϊλερμ ὀὐρπερδὶ· κορκάρμε κι, σοὺ *μαεεραλίαρ* βὲ ἀλσμσὸς ζεμανὶ δὸἰγνὶζ ζεμανιδὲ ζάτεν πὶκ ζαιβλαγμὶζ ὁλὰν ἰτικαδὲτεν μεζζετιγεγὶ πού ἀιπὶ νεφρτμὲτ ἰλὲ πὶρ κὰτ δαχὲ μκζὲ ἰτμὶζ ὁλκδζὲκεμνζ.

« Ἰσὶ μερχαμὲτι ἰλαχιγεγὲ πιρακδνὶζ· πὶρ

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΟΥΤΖΟΥΝΖΟΥ ΚΙΣΗΜ

Β'.

Τεσδζούμ.

— Ποὺ δζιγέτδζε ἰμὶν ὁλαπιλρσινζ μουσιού.

— Ἀλλαπιμὶζ ὁλδηγὴμ μακαλεμμὰτ σοὺ γιολδάδρμι, Μαρσινὶκ βαλὶι σαπηκὴ μουτεδεφὲ Μ. Δόὺ Κρουσὸὺ χακκνηζδὰ σαχὶ ὁλὰν ρικζηγατὴν χακικατηνὰ κέσπι βουκουρμγτεν ἰσμὰκ ὀὐζβὶ κιδόὺσουνὸζ κελμὲβ βὲ ποὺ ἀδμ ζάτεν χαβεττινζὶ τὰ Ὀλλανδίαδα ἰαὶν τανὶρ ἰμὶζ, γιάν κενδισὶ *Μαρεὰλ Δού Λουξεμπουργὶν* μακαγεταὶδὲ ὁλαρὰκ, Ὀλλανδιαδὰ πουλουνδηγὴ ζεμὰν ζάτεν χαβεττινζὶ δαχὴ Φιλεμὶνε ὄρδουσνδὰ πὶρ φαρκνὸν κομανδανὶ πουλουνακρα, Σαὶν-Δονὶ ("Αγιος Διονύσιος, βακκαστηνδὲ μούμα Χριστιὰν πουνὸν ἀκάκὰ πὶρ ἀέι γεαπὰμαζ· Ταρηχὶ κεζζὶὰν κετζὶρδρ ἰσὶκ, κεῤρούρὸὺζ κι, σεῤρ Ἐκκλησίαμιζ ἀλεϊγνδὲ νὴζὲ νὴζὲ χασεζζλκλὰρ, κανωνζλὴκλαρ, γεαλιαζλὴκλαρ σὰπκ ἰτμὶζ ἰσέδε, Σεμαδὶ σαχμὶ κουτεχμὰδδρ. Χασαζλκλαρ πὶρ μὸυδδὶτ γαλιπὶ ἰδὸὺπ, Χριστιανλὲρ ὁμιδαζλιγὰ δὸυμούς ἰκὲν, μεχχαμέτι ἰλαχιγὲ γετιδὸὺπ, γεὶς βὲ κεδερὶ οὐμὶδ βὲ σεἰνδζὲ ἰτσπὶλ ἰτμιδδρ. Πακὶ δοναλάρ!»

Μουχτερὶμ πεδερμιζ' μακαμὶ ζατὰ ἔζ δζὰἰ-οὐ-δὶλ τεσεκκιὺζρ ἰδέρζ.

Μερχαμέτι ἰλαχιγενὶν ἐρ βὲ κέδζ γετισοὺπ, ἀδαλετὶ χμαγὰ ἐιλεδιγινὲ ἐμν-οὐ-ἰτμαδημὴζ πὲρ κεμάλδηρ.

Μὰ μαρὶχ Ἐκκλησίαμιζ ταρηχὶ μουταλμὰ ὁληνδηκδὰ ἀἰρρουλούρκι, ἀἶμι 'Οθνάσιοσλαρ, Γρηγόριος Θεολόγοσλαρ, Μάρκος Εὐγενικοσλαρ' Ἀλλαχὶν μερχαμὲτ βὲ ἀδαλετινὲ ἐμν-οὐ-ἰτμαδλαρὶ ταμμὰ βὲ πὲρ κεμὰλ ὁλδηγὴ χαλδὲ Ἐκκλησίανην χουκουκηνὴ μουχαρρὰζ ἰτζὸν χαπτ-ελ-πεϊτεϊρὲτ ἐλδὲν κελὲν γαιρετὶ πηράκμαδηλαρ. Χαχσηζλιγὴ ρὲρ ἰδὲν ελπέττε μερχμὲτ βὲ ἀδαλετὶν ἰνσανλὰδζὰ μὸυκὶν ὁλὰν βαιτλὲρ ἰλὲ γεμὶ τουλαμαχιεδζαγνὰ κανὶ ἀλλὴρ χῆρ-οὐ-τσιμὰ, κὶν-οὐ-νφσανγὶτ παζὶτκαρνὶν ἀζὰν κιδζὶλεμὶνὶ καπαμὶδδὸρ. «Πηρὰκ σεργοδὴ κενδισὶ γιεπλιοὺν δεγιοὺ πὶρ σοὺ βὲρ. Σεφὶρ Κανωνσιλερὶ βὲ μιλλετὶν Νιζαμιχαρεσινὶ μουχαλὶφ χἀλ-οὐ-χαρεκὶτλερ βὲ μουαμελατὰδ. πουλνὸν χρισλὲρ δαχὴ μανεὶ σερχοσὰδρδρ. Πουνλὲρ τζοδὸν πεῤὶ γινιλμγκδλὲρ ἰσιδὲ, πηράκεννὴ πὶρ κὰτζ διρὰ δαχὲ γουοδχλανοὺν, γινκλησουνλὲρ.

Νεσρηζατ-οὐ-ἰλανατηκὴζ ρουεσαὶ ρουχανιγεμὶζδὲν πὶρ κατζηγὴν βὲ δαχὲ δογρτσὴ πὶρ ἰκισινὶν μουγαὶρ κανὸν βὲ νὶζὰμ χἀλ-οὐχερεκιατηνὰ δαΐρσὶρ. Χριστιανλὴκ πιλίρ κι, ρουχανιλὲρ μιγιαννηνδὰ χαρισλὲρ ἐκσὶκ ὁλμαδὴ. Πουνὴν ἰτζὸν νεσρηζατμαζὴν, χἰτζ πὶρ βακὴτ ἰτικαδάτη μεζχεπιγεγὶ νακισὰ λετὶρμεμελὶ βὲ κετιρεμεζ.

Πὶλ ἀκὶς ἰδαρὲ βὲ ταχριρινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτδιγιμὶζ α' Ἀνατολὴ» Γαζέτσαη πού κἰοννὲ κἰονδὲ **«Τεκουμενικὸς Πατριάρχης** ἰδαρὲι ρουχανιγεσινὲ ταπὶ πουλγιαν' Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν ἐκσερἰγετνὶ τεσκὶλ ἰδὲν κηρὶκηνὴν βασιτσὶ νέρι ἐρκιαρὴ ὁλοὐτ, Ἐκκλησία βὲ μιλλὲτ γουκιυκὴ ἀζηκάδαν ἀτζηγὰ βὲ **κηζδὴζζιγκηα** πὰι μὰλ ἰδὶλμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ρέρι ἀδαζὲἰ φεργιὰδ ἐτλεμεσὶ πἰρινζὶζ βαζῆηρὲι ἐσσαιγεσἰδὴρ.

Γιεϊγὶν χαγιατηνὴ τεχλικεδὲν κιυρτασιρἰδηστνὸζ. πνάτεηερι Μ. Δόὺ Κρὺσοὺδ σιζὶ Σεετὸν Καγιεσνὸδ κεῤρούνδζὲ, εδδεἰδζὲ κενδισνὶ ἰτμὶζ ὁλδηγνὸζ ἰγιλκλερὲ μουκαπἰετεν ἐσραρηνηζὴ κέῤ Ἰσμαηλζὲγινε δαἰρ σιζὶ τεμὶν ὁλὲ γεμὶν πιλὲ ἰτμὶζ.

— Πούρκαρη δογρουδδρ· λάκιν πὶλὲ ἀσλὴ βὲ νεθζὲτ πὶρ ζάτην σόρα ποὺ βἐβ-οὐ-γεμινὶν νακὶ ὁδιδζιγινὲ ἰναγμὰ ...

— Εδζετ· ἐρἰνδιμιζ, χακἰκατεν Μ. Δόὺ Κρὺσοὺδ ἀσλὴ βὲ νεθζὲτ πὶρ ζάτ ὁλοὐτ, γιιμινὶ νάκζ ἰτμεμὶζ γιάνι ἰσραδ ἰδικὲ ἰτμεγουδτ, σὸν σακλαρηνδὰ ποὺ ἀιπὶ πὶρ μυχῆμ πολιτικὴ ἐσραρηνὴ σκκλκμακὰλ βιδζδαννὴ ραρατσὸζ ἰτδιγινδὶν. κειρινεγὶ γιἀλνηζ πακπὰζ Γιῆρανε ἰτζιμὲρ ἰτμιμὲ βὲ κενδισινὶν σόμα νάσπ ὁλουνδζὰκ βαζιιγὴ δαχὴ πὶρ νακὲ γιεζὸὺπ πιρακμὶζ βὲ ποὺ μακτοὺδζὰ Μάρτ-Μαλὸνν χερεκιατὴ βὲ χακκνηδὲ ἀκὶ ὁλὰν ριδαγὲτ δὰλα σὸυτγεγὶ δαἰδὲτ ἰδέμεγεδζεγινε βὲ τουνὲ κενδισὶ ὁλὰ πακπὰζ Γρἰφωνν μουτεεφὶν χαβεττινὶ τὰ Ὀλλανδίαδα ἰαὶν τανὶρ ἰμὶζ, γιάνι κενδισὶ *Μαρεὰλ Δού Λουξεμπουργὶν* μακαγεταὶδὲ ὁλαρὰκ, Ὀλλανδιαδὰ πουλουνδηγὴ ζεμὰν ζάτεν χαβεττινζὶ δαχὴ Φιλεμὶνε ὄρδουσνδὰ πὶρ φαρκνὸν κομανδανὶ πουλουνακρα, Σαὶν-Δονὶ ("Αγιος Διονύσιος, βακκαστηνδὲ μούμα ἐμουκαδδὲ ἰτζιρμελερὶ βὲ ρουμάνκα μουσλαγατεκιουδηζὶ βὲ Πουγγαρὶστὰν καπού κατγουδασὶ Πέστη ἀλιγὲ ἀιδεγὶκ, ζάτεν χαζρέτι Σάξρι ἀζαμὶ ὁλὲ χαγιδζιγὲ ναζηρρὴ δεδλετλοὺ Σκὶὴ βὲ μουστεκὶμ δεδλετλοὺ Ἀρτὶν πακὰλαρ χαζαρτσνὶ ζιγιαρὲτ ἰτμιλερδὶρ.

Πουλγαρ Ἐξαρχασὶ ἐρένὴ γαζρετλερὶ δἰσνικὶ ἀιδὲν Πάπη ἀλιγὲ ἀιδερὲκ, ζάτεν ἀλιὶ Σάδηρ ἀζαμιὶ ὁλὲ χαγιδζιγὲ ναζηρρὴ ζιγιαρὲτ ἐἰεμιδδρ.

Φράνσα διδλετινὶν Δερσακδὲτ σεφιρὶ Μ. Κωμὲν χαζετλερὶ δἰσνικὶ ἀιδὲν Τὸπ-καπουδὰ χομακγουννὸ ἀζμὶτλα χαζνικὶ χωμαγοὺν βὲ ζεφτχανὲ ἀμιρεγὶ ζιγιαρὲτ ἐἰεμιδδρ.

Ἰταλία διδλετινὶν Δερσακδὲτ σεφιρὶ Δζεδδὶ Ζζουμλεδὲν ζιγιαρὲ χαρισλὲρ γιάνι **Πατρὶκ ὁλμαγηνδὲ** σεδδαστνὰ δὸυδὲν ραχιπλὲρ ἰλὲ σοὺβὲ γεὰ ποὺ μαδδὶ γιαχρδ ἀἰκερ νὲρ σεπὲπ ἰτζὸὺπ ἰλὲ γεμὶ τουλαμαχιεδζαγνὰ κανὶ ἀλλὴρ χῆρ-οὐ-τσιμὰ, κὶν-οὐ-νφσανγὶτ παζὶτκαρνὶν ἀζὰν κιδζὶλεμὶνὶ καπαμὶδδὸρ. «Πηρὰκ σεργοδὴ κενδισὶ γιεπλιοὺν δεγιοὺ πὶρ σοὺ βὲρ. Σεφὶρ Κανωνσιλερὶ βὲ μιλλετὶν Νιζαμιχαρεσινὶ μουχαλὶφ χἀλ-οὐ-χαρεκὶτλερ βὲ μουαμελατὰδ. πουλνὸν χρισλὲρ δαχὴ μανεὶ σερχοσὰδρδρ. Πουνλὲρ τζοδὸν πεῤὶ γινιλμγκδλὲρ ἰσιδὲ, πηράκεννὴ πὶρ κὰτζ διρὰ δαχὲ γουοδχλανοὺν, γινκλησουνλὲρ.

Μεγιστὸ-οὐ-ἰλανατηκὴζ ρουεσαὶ ρουχανιγεμὶζδὲν πὶρ κατζηγὴν βὲ δαχὲ δογρτσὴ πὶρ ἰκισινὶν μουγαὶρ κανὸν βὲ νὶζὰμ χἀλ-οὐχερεκιατηνὰ δαΐρσὶρ. Χριστιανλὴκ πιλίρ κι, ρουχανιλὲρ μιγιαννηνδὰ χαρισλὲρ ἐκσὶκ ὁλμαδὴ. Πουνὴν ἰτζὸν νεσρηζατμαζὴν, χἰτζ πὶρ βακὴτ ἰτικαδάτη μεζχεπιγεγὶ νακισὰ λετὶρμεμελὶ βὲ κετιρεμεζ.

Πὶλ ἀκὶς ἰδαρὲ βὲ ταχριρινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτδιγιμὶζ α' Ἀνατολὴ» Γαζέτσαη πού κἰοννὲ κἰονδὲ **«Τεκουμενικὸς Πατριάρχης** ἰδαρὲι ρουχανιγεσινὲ ταπὶ πουλγιαν' Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν ἐκσερἰγετνὶ τεσκὶλ ἰδὲν κηρὶκηνὴν βασιτσὶ νέρι ἐρκιαρὴ ὁλοὐτ, Ἐκκλησία βὲ μιλλὲτ γουκιυκὴ ἀζηκάδαν ἀτζηγὰ βὲ **κηζδὴζζιγκηα** πὰι μὰλ ἰδὶλμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ρέρι ἀδαζὲἰ φεργιὰδ ἐτλεμεσὶ πἰρινζὶζ βαζῆηρὲι ἐσσαιγεσἰδὴρ.

μουκαδδὲς ἰτιραρλαρὰν (ἐξουαλδγησις) ὁλδηγὴ δἰγέτλε, πουνὸνλε γεμενὶ νάκζ ἰτμὶζ σαχγιλὰζαγηνη ζάτεν ἀλιπζὲ σιδδιμιὶζ.

— Δμέκκι, ποὺ γιολδὰ πακπὰζ Γρἰφωνν ἰτχἰμ ἰτμὶλ λαζζὶμ ἀελἰγερμι, σὸὺλὲ πὶρ τὸχμετὶ ὁἰλὲ ῥαζλὰ βὲ νεδζὶτ πὶρ ζὰτ χακεννδὰ χατπὰ πὶλὲ λετὶρμὶλε πενὶμ ἰτζὸὺν κρουδζ' δζἰδρ.

Μ. Δὶ Στεμμεὶο πἰρκζ δουὐνουδὲυκδὶν σόνχα :

— Ἐρένδιμιζ, σἰζ γιουζὸὺκ σγμουνοὺ δεδικλερὶ σγμουνοὺ πἰλἰρμισινιζ;

Δεδὶ. Κροσπλὰκ σεσαδζοὺδλε μεεμουρὴν γἰγὸὺζουνὲ πακκαρὰ :

— Ποὺ νὲ δμέκ· γιδκσα πενὶμλε ἐγλενἰγηρμηνηζ μουσσοὺδ!

— Χἀῤρ ἐρένδιμιζ, ὁ δερεδζιγὶ καδὰρ δζὲσαρτ ἰδέμεμ.

— Ὁ χαλδὲ μακκαδηνὶζ νέδιρ;

— Πενδὸνζὲ μουσακαδὲ ἰδὶνζὲ, σοὺ ἀγιουνὸὺ τααρἰρ ἰδἰγἰρμι, ποὺ σουρέτλε ἐσραρηνηζλὲ βὲ μεσουλιγετινδὲν κουρτουλμὰκ ἰτζὸὺν κενδιλερἰν ὁλδηγὴν ἀελἰδὰν ἀνλαγαμὰζμὶν.

— Ἀρδ ἐδἰρἰνιζ ἐρένδιμ, πἀζη ἐσρἰρβὲ ἰτσιραλρὰρ δἀῤρἰρνιζ, πἀζη ποάπαγλἀδζὰκ γρἰνζὸὺν ὁγσουνὸὺ ἀιπὶ κουλλανγνὸὺρ· ζὸὺνκα σὸὺ ἀιπὶλερ βκαλρ ὁλδηκλαρδ ἐσραρηνηζ σηκλὲτ βὲ μεσουλιγετινδὲν κουρτουλμὰκ ἰτζὸὺν πἀδκαλρηνὰ ἰτζρἰρ ἰδἰρἰρ.

— Σεμὶλι ἀνλαμιγὰ πἀσὸλαδμι, δμέκκι, Μ. Δόὺ Κρὺσοὺλλν ἰτζιρφινὴ γιδνζὸὺκα ὁγσουνὸὺ δὸνδὸυρὸὺτ, πιρινδὲν δἰκερνὲ νάκλ ἰσμιὶλέρ.

— "Εδζετ ἐρένδιμιζ, σὸὺλέι, πακπὰζ Γρἰφων πἰρ κατζ χαρτὶκ μουκαδδὲρ Φράνσαγιε κἰδερἰκ, ποὺ μουχῆμ πολιτικὴ ἐσραρηνὴν σκκλὲτ βὲ μεσουλιγετινδὲν κουρτουλμὰκ, βιδζδανηνὴ ἀζκδὰν κουρτσμὰκ ἰτζὸὺν κενδιλερἰν ὁλδηγὴν ἀελἰδὰν ἀνλαγαμὰζμὶν πακπαλαρὴν ρἰσι οὐμουσιτινὶ ("Αρχιεπίσκοπος) κειρχετὶ ἰὐτεκρ ἰδἰρ. Μουάφουν ἰλἰζγδὲ ποὺ ἐσραρὴ κἰμσεγε ἀτζμαγαμαζζαγνὰ ἰδἰρ πακπὰζ Γρἰφωνη τεεμὶν ἰδἰρ.

Σαμσούν ἀουσυπέσι μουδιργετινὲ Μ. Γροζγὶ βὲ μουσελιγετινὲ Μ. Βιτάλης βὲ Τραπεζοῦν ἀουσυπέσι μουδιργετινὲ δαχὴ Ἐδίνε σουσυπέσι μουδιρ Μ. Φραδὶν βὲ μουσελιγετινὲ Μ. Τρκὸ τακγὶν ὁλημηηδλέρδρ.

Δέρι σααδὲτ δἰνανγὶτ μαχγκεμεσὶ Ὀκτώβριου 19ζὶ Δζουμὰ Ἰρτεσὶ ἀἰγὸυνδὲν Ἰτπάμεν σαπαγλὰκ σταὲτ δόρτ ποὺτζουδὲ ἀζζλοὺτ πὲ ποὺτζουγὲ καδὰρ μουαμελὰτη δαγγὶλ βὲ σαὲτ πὲ ποὺτζουδὰν δὺ πὶτ καδὰρ δαχὴ μουχγκεμεσὲτ ἰλὲ ἰσπιγὰλ ἰδιλεδζγὶ δζγὶτδε μουσαδαδὶνὶν τακγὶν ὁλνὰν γέδμ βὲ σακατδὲ μαχγκεμεδὲ χαζδὲρ φουλνηκαδὰρ βὲ δαχδετὲ ἰδζαδὲτ ἰτμεδιλεδζὶ γιουζουνὸὺν ἀἰπὶ κουλλανγνὸὺρ· ζὸὺνκα σὸὺ ἀιπὶλερ βκαλρ ὁλδηκλαρδ ἐσραρηνηζ σηκλὲτ βὲ μεσουλιγετινδὲν κουρτουλμὰκ ἰτζὸὺν πἀδκαλρηνὰ ἰτζρἰρ ἰδἰρ.

Σεμὶλι ἀνλαμιγὰ πἀσὸλαδμι, δμέκκι, Μ. Δόὺ Κρὺσοὺλλν ἰτζιρφινὴ γιδνζὸὺκα ὁγσουνὸὺ δὸνδὸυρὸὺτ, πιρινδὲν δἰκερνὲ νάκλ ἰσμιὶλέρ.

— "Εδζετ ἐρένδιμιζ, σὸὺλέι, πακπὰζ Γρἰφων πἰρ κατζ χαρτὶκ μουκαδδὲρ Φράνσαγιε κἰδερἰκ, ποὺ μουχῆμ πολιτικὴ ἐσραρηνὴν σκκλὲτ βὲ μεσουλιγετινδὲν κουρτουλμὰκ, βιδζδανηνὴ ἀζκδὰν κουρτσμὰκ ἰτζὸὺν κενδιλερἰν ὁλδηγὴν ἀελἰδὰν ἀνλαγαμὰζμὶν πακπαλαρὴν ρἰσι οὐμουσιτινὶ ("Αρχιεπίσκοπος) κειρχετὶ ἰὐτεκρ ἰδἰρ. Μουάφουν ἰλἰζγδὲ ποὺ ἐσραρὴ κἰμσεγε ἀτζμαγαμαζζαγνὰ ἰδἰρ πακπὰζ Γρἰφωνη τεεμὶν ἰδἰρ.

— Ὁ χαλδὲ χἀνει πακπὰζ ποὺ ἐσραρὴ ὁγσουνδκελ γιδνζὸὺκα ἀιπὶ δἰλἀσινα νακλ ἰτδἰ :

— Ἐδδέἰλζὲ ζάτεν χαφετινζὲ σουνὸὺ πεγγὰν δἰγτανὶν ραἰσι οὐμουμὶ γιάνι Ἀρχιεπίσκοπος ὁλὰν Δὶν-Σὰνγ' γαγετ σαμακαδρ βὲ χαγτσὶ σὸγετ πὶρ ἀδἰμ ἐλδηγνὸν, πακπὰζ Γρἰφωνην κἰνδισνὶν τεδδὶ ἰτδιγὶ ἐσραρδὲν ἰστιραδὲ ἰτζὸὺν ποὺ ἐσρκρὴ ἰστιμἰκλὶ ἰτμιγὴ κωμρακὰκ, ἀμουδζανὶν χαφετλοὺ Κηρλὸ Ζεκκ χαζρετλερινὶν ἰττιραρ πακπαὶ ὁλὰν Μἰτρὰρ ὑλδὲ δοστλιγὴ ὁλδιγγνὸν, Μἰτρὰρ ἐγερ ζάτεν χαφετινζὲ σαγγὰ ὁλὰ ἰδἰ, Σουσάρτ ταραφλαρανὴ τοπλαγμὰδ, Ἰγγλιτερε Κηρλὸ Γουλιέλμος Δ' Ὀρλὸζ ὁλὲ μουκρεδὲτ ἰδἰρμι ἰδιν' δεγιοὺ σουκὸ ἰδἰρ. Μἰτρὰρ δαχὴ ἐγερ ζάτεν χαφετινὲ πὶρ χαγγὰκ ὁἰοὐδδκ ἀμουδζανὶζ ὁλὲ πιρακεδζὲκ ὁἰοὐρ ἰδἰ· ἐσνὶζ πὶγζὸὺν πὶρ νουρσὸὺζ βὲ πὶκ τζὸκ ταραφδρκ μἀλὲ ὁἰοὐνακζἀγνὰ βὲ δζἰκὶν Σὺγαρτ ζεμιἰκινα πὶκ τζὸκ γιαρδἰμνὶν ὁλκδἰγαγνὰ ἰδἰ πεϊμὰν ὁλδηγνὰ πεγγὰν ἰδἰρ. Πουνὸν ἐδζεριὶ Ἀρχιεπίσκοπος Δὸν-Σὰνγ' μεσρουνγέτλε μεζζιὸὺν ἐσρκρὴ Μἰτρὰρ Ἀτζακὲ, χἰλὰρ πὲρ χαγγὰτ ὁλδηγνὸν! *(Πακηγεσὶ βάρ).*

500 νουφοὺς μουχαδζιρὶν δαχὴ Ἀνατοληδὰ ἰσκιὰν ἰδιλμὲκ οὐζερὲ δοὺνκὶ κιοὺν Μουδάνιαγια σεβκ ὀλυνμηςλάρδηρ.

Καρτὰλ καζασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν χαϊβὰν χασταληγηνὴν τεφτισὶ ζημνηνδὰ δοὺνκὶ νουσχαμηζδὰ γιαζδηγημὴζ βέδζχιλε παϊτὰρ μουφεττισὶ ριφατλοὺ Χαϊδὰρ πέϊ ἐφένδι δοὺν ἀκσὰμ σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ εἴλεμισδιρ.

Ἐββελκὶ κιδζὲ ζουχοὺρ ἰδὲν σιδδετλὶ νοτὸς ρουζκιαρηνδὰν σαὰτ δοκοὺζ πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Χαϊδὰρ πασὰδὰν χαρεκὲτ ἰδὲν Οὖν καπανὴ μαοὺναδζηλαρηνδὰν Ἀπανελὶ βὲ ρεφικὶ Ἀχμεδὶν σουβὰρ ὀλδηκλαρὴ ἰκὶ μαοὺναλαρ ὃ δζιβαρδὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ καπιριστανὴ ὀνδουνδεκὶ καγιαλαρὰ τζαρπαρὰκ, χαλδηζὰ χασαρδιδὲ ὀλμὴς βὲ ἰστιμδὰδ ἀβαζελερὶ σαχιλὲ καδὰρ ἄκς ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, Χαϊδὰρ πασὰ στασιονηνδὰ πουλουνὰν πολισλὲρ ταραφηνδὰν μερκουμλὰρ σάλιμεν κουρταρηλδηκλαρὴ κιπὶ, μαοὺναλαρὴ δαχὴ γὰρκ ὀλμαγὰ ρὰμκ κκλμὴς ἰκὲν σαχιλὲ ἰσὰλ ἰδιλμισδιρ.

Οὖν καπανηνδὰ Ἀτλαμαγὰ τασὴ νὰμ μαχαλδὲ πουνδὰν πὲς ἀλτὴ κιοὺν μουκαδὲμ πὶρ κὲλπ ὀραδὰν κετζὲν Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν πιρινὶν ἀγιαγηνὴ ἠσηρμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ, ἐββελκὶ ἀκσὰμ δαχὴ σαὰτ 11 πουτζοὺκ καραρλαρηνδὰ γίνε ὃ δζιβαρδὰν κετζὲν πὶρ κίμσενιν οὐζερινὲ χουδζοὺμ ἰλὲ γερὲ γιατηρουπ, βουδζουδινὶν πάζη μαχαλλερινὶ δζεριχεδὰρ εἴλεμὶς ὀλδηγὴ ζιανδάρμα ἐφραδηνδὰν πιρὶ ταραφηνδὰν κιορουλερὲκ, μερκοὺμ κουρταρηλμὴς ἰσέδε κὲλπ φιρὰρ ἰτμὶς βὲ κουδοὺζ ὀλδηγὴ ζὰνν ὀλουνμάγηλα ἰδζαπινὰ πακηλμησδηρ.

Πουλγαριστὰν ἰμαρετινὶν μασαριφατὴ χακηνδὰ νεσρ ὀλουνὰν πὶρ δζεδβὲλ μεαλινὲ ναζάρεν, μεζκιοὺρ ἰμαρετὶν ἴσπου 1891 σενεσὶ ἰλκ ἀλτὴ ἀγὶ ζαρφηνδὰ χασὴλ ὀλὰν βαριδατὴ 102 μιλλιὸν 994 πὶν 21 φρὰγκ 16 σαντιμὲ πάλιγ ὀλουπ, 1 Ἰανουάριος σενὲ 1891 ταριχινδὲ μεβδζοὺδ σανδὴκ ὀλὰν 8 μιλλιὸν 176 πὶν 924 φρὰγκ 46 σαντὶμ πουνὰ ζάμμ ὀλυνδηκδὰ, γεκιοῦνι βαριδὰτ 111 μιλλιὸν 170 πὶν 945 φρὰγκ 62 σαντιμὲ βὲ μασαριφατὰ κελίντζε πουνοὺν μηκδαρὴ 93 μιλλιὸν 341 πὶν 570 φραγκδὰν ἰπαρὲτ ὀλουπ, σανδηκδὰ μεβδζοὺδ ὀλδηγὴ χαλδὲ Ἰούλιοσουν πιρινδὲ μασαρὶφ καὶδ ὀλουνὰν 17 μιλλιὸν 829 πὶν 375 φρὰγκ 62 σαντὶμ πουνὰ ἰλαβὲ ἰδιλδικδὲ, μεδζμουΐ μασαρὶφ 111 μιλλιὸν 170 πὶν 945 φρὰγκ 62 σαντιμὲ πεϊβεστὶ ὀλμησδηρκι, ποὺ χισάπδζα βαριδὰτ ἰλὲ μασαρὶφ μουτεβαζὴν πουλυνμησδηρ.

Προύσα Μουδάνια δεμὶρ γιολουνὰ βιριλὲν ἐραζὴ ἰτζινδὲ βὲ δεμὶρ γιολουνοὺν ἰκὶ ταραφηνδὰ πὶρ τακὴμ ἀγαδζλὰρ ὀλοὺπ δεμὶρ γιολουνὴν τεσβιγεσινδὲ ἴσπου ἀγαδζλαρὴν κεσιλμεσὶ μεδζπουρὶ ἰδουγινδὲν δεμὶρ γιολουνὰ μαχσοὺς ἐραζὶ χουδουδὴ κουμπάνια ταραφηνδὰν καζηκλὰρ δικιλερὲκ ταγιὶν ἰδιλεδζεγὶ, βὲ σιμενδουφερὶν μουκάδδεμα ταράφη δεβλετδὲν ἰνσὰ ὀλυνδηγὴ ζεμὰν ταχδὶδ ὀλυνὰν χουδουδὴ χαριδζινδὲ καλοὺπ ποὺ δεφὰ ταχδὶδ κηληναδζὰκ Χουδοὺδ δαχηλινδὲ κιρεδζὲκ πάζη πόγιοὺκ βὲ καδὶμ ἀγαδζλὰρ βὰρ ἰσὲ ἀνλὲρ πὶρ κομισσιὸν μαριφετὶ ἰλὲ πιρὲρ πιρὲρ σαγιλοὺπ δεφτερὲ γιαζηλδηκδὰν ἀλτὴ κιοὺν σόνρα κουμπάνια ἰνσαατὰ πασλαγιαδζαγὴ δζιχέτλε πουνλαρδὰν ἄχερε κὶδ ἀγαδζ πουλυνδηγὴ χαλδὲ ποὺ μακουλὲ ἀγαδζλαρὴν μούδδετι μεζκιουρὲ ζαρφηνδὰ ἀσχαπὴ ταραφηνδὰν τζηκαρηλοὺπ καλδηρηλμασὴ βὲ σάγεδ τζηκαρήλμαγιαδζακ ὀλοὺρ ἰσὲ ἰνσαὰτ τεεχὶρ ἴτμεμεκ ἰτζοὺν μεζκιοὺρ ἀγαδζλὰρ ταπὶ κουμπάνια ταραφηνδὰν κεσιλοὺπ τζηκαρηλαδζαγὴ βὲ πουνδὰν δολαγὶ, πὶρ κιονὲ ἰδδιὰ καποὺλ ὀλούνμαγιαδζαγη Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ ταραφηνδὰν σουρέτι ρεσμιγεδὲ ἰϊλὰν ἰδιλμίσδιρ.

Κετζὲν ἀκσὰμ σαὰτ ὂν πουδζοὺκ ραδδελερινδὲ Διβὰν γιολουνδὰν Ἁγία Σοφίαγια δογροὺ κιτμεκδὲ ὀλὰν πὶρ ἀρεπὲ σουράτλε κιδὲρ ἰκὲν, πιρδὲν πιρὲ τεκερλεκλερὶ γερὲ δουσερὲκ, ἀρεπεδζὶ ἰλὲ ἀρεπεδζινὶν γιανηνδὰ πουλουνὰν πὶρ σὰχς γερὲ δουσμοὺς βὲ κέρτζι ἀρεπενὶν ἰτζινδὲ κίμσε πουλούνμαδηγηνδαν, πὶρ κιονὲ καζαγιὰ σεπεπιγὲτ βιρίλμεμις ἰσέδε, ποὺ κιπὶ κόχνε ἀρεπελερὶν ἔκσεριγια χὲρ κιονὲ καζαλαρὰ σεπεπιγὲτ βερμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ κιορουλμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, δαϊρεΐ κιδεσινὶν ναζάρη δικκατὴ δζελπ ὀλουνούρ.

[illegible]

Κιουτζούκ παζαρδὰ πουλουνὰν Ἀκ Σεμ- [illegible]

σεδδὶν τουρπεσινὲ κετζὲν Σαλὴ κιδζεσὶ σαὰτ ὂν πὶρ ραδδελερινδὲ σιρκὰτ κασδὴ ἰλὲ διβαρλαρὰ πογιοὺκ τζιβιλὲρ τζακαρὰκ τζηκμὴς ὀλὰν Ἀχμὲδ νὰμ σάχς τουρπενὶν ἰτζινδὲ δαχὴ γίνε τζιβὶ τζακαρὰκ τζαλμαγὰ πασλαδηγὴ σηραδὰ, Ὀδοὺν καπουσὴ μεεμουρλαρὴ ἰσδὲν χαπερδὰρ ὀλοὺπ, κενδισινὶ δερδὲστ ἰτμὲκ οὐζερὲ ὄραγια κελμὶς ὀλδηκλαρηνὴ χὶς ἰδίνδζε, τζακδηγὴ τζιβιλερὲ πασαρὰκ κατζμὰκ τεσαβουρηνδὰ πουλυνμὴς ἰσέδε δουσοὺπ πασηνδάνδα μεδζρούχ ὀλδηγὴ χαλδὲ τεβκὴφ ἰδιλμὶς βὲ μερκουμὴν οὐζερινδὲν μουχμελὶ πάζη ἐβράκη ρεσμιγὲ δαχὴ ζουχοὺρ ἰτμεσὶ ἰλὲ, Πάπη ζαπτιγεγὲ ἰζὰμ κηληνμησδηρ.

Κετζὲν Σαλὴ κιουνοὺ Πέϊ ὀγλουνδὰ Σερκὶ ζοκαγηνδὰν δογροὺ γιολὰ τζηκμακδὰ πουλουνὰν πὶρ Ἐρμενὶ καδηνηνὴν ἀλτοὺν κορδονὴ ἰλὲ προσὴνὴ πὶρ γιάνκεσιδζι καποὺπ, φιρὰρ ἰτμὶς βὲ γιάνκεσιδζι μεζπουρενὶν γιανηνδὰ πουλουνὰν κοδζασὴ ταραφηνδὰν τακκὴπ ὀλουνμοὺς ἰσέδε, κατζαπιλμὶς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Γεμὶς ἰσκελεσινδὲ 14 νούμερολη δουκιανδὰ σακὶν πουλουνὰν Ἀλαϊλὴ 60 γιασλαρηνδὰν Ἀλὶ φούδζετεν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν Πάπη Ζαπτιγὲ ταπιπὶ μααριφετὶ ἰλὲ μουαγενὲ ἰδιλερὲκ, δεφνινὲ ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἀδὰ παζαρηνδὰ κουμ δασιμακδὰ πουλυνὰν παλὰστ τραινὶ χατδὰν τζηκαρὰκ, ἰκὶ βαγὸν παρτζὰ παρτζὰ ὀλδηγὴ βὲ ποὺ σηραδὰ βαγονλαρδὰ πουλουνὰν ἀμελεδὲν δὸρτ κισινὶν τεχλικελὶ σουρετδὲ μεδζρούχ ὀλδηκκαρὴ δοὺνκὶ νουσχαμηζδὰ γιαζηλμὴς ἠδή.

Μεζκιοὺρ παλὰστ καταρὴ Τζεχαρσενπὲ κιουνοὺ σαπάχλαϊν σαὰτ πὶρ πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Ἀδὰ παζαρὴ στασιονηνὰ κιρδιγὶ σηραδὰ μακασδζηνὴν δικκατσηζληγὴ ὀλαρὰκ πὶρ ἀριζιγὲ ὀγραμάκλε, μεζκιοὺρ καταρὴ τεσκὶλ ἰδὲν βαγονλαρδὰν ἰκισὶ γιολδὰν τζηκοὺπ, δεβριλμὶς βὲ ποὺ σηραδὰ ἀγηρδζὰ μεδζρούχ ὀλὰν πὲς νεφὲρ ἀμελεδὲν Βανλὴ Χαδζὶ πὶρ κάτζ σαὰτ σόνρα ἐσέρι δζερχδὲν μουτεεσίρεν βεφὰτ εἴλεδιγὶ κιπὶ δίκερ δὸρδοὺ κομπάνια ταρκφηνδὰν τεδαβιλερὶ ἰτζοὺν Ἀλαμάνια χασταχανεσινὲ ἰιζὰμ κηληνδηκλαρὴ χαπὲρ ἀλημημησδηρ.

«Πεϊρούτ» Γαζέτασηνδα ὀκουνμησδηρ:

«Σάμδὰ χολέρανην ζουχουρὶ χασεπὶ ἰλὲ μεδζλίσι σηχχηγὲ καραρὴ οὐζερινέ, μακάμι σαμίϊ Σαδαρετδὲν βιλαγέτι δζελιλεγὲ βουκοὺ πουλὰν ἔμρ-οὐ-ἰσαρηνδὰν μουστεπὰν ὀλδηγὴ οὐζερέ, χὲρ νὲ καδὰρ Πεϊροὺτ ἰλὲ Δζεπέλι Λιπνὰν βὲ Μερσινδὲν Γιάσαγια καδὰρ ὀλὰν σεβαχὶλ δαχὴ πουλασὴκ ἀδδ ἰδιλερὲκ, γιάλνηζ Γιάφα χαριδζ πιρακηλμὴς βὲ Πεϊροὺτ βὲ Δζεπέλι Λιπνὰν σεβαχιλὶ μεβαριδατηνὴν Χαλὲπ μεβαριδατὴ μισιλλοὺ Κλοζομὲν τεχαφουζχανεσινδὲ καραντίνα πεκλεμεσὶ ἰκτιζὰ εἴλεμὶς βὲ ὂλ βέδζχιλε ἰδζαπὴ ἰδζρὰ ὀλουνμακδὰ πουλουνμὴς ἰσέδε, κερὲκ Πεϊροὺτ σεχρὶ ἰλὲ μουλχακατηνδὰ βὲ κερὲκ Δζεπέλι Λιπνὰν δαχιλινδὲ χὰμδ ὀλσοὺν ἰλλέτι μεζκιουρεδὲν ἐσὲρ ὀλμαμασηνα ναζάρεν, χὸκμ πουλασὴκ ἀδδ ἰδιλμὶς ὀλὰν Δζεπέλι Λιπνὰν ἰλὲ Πεϊροὺτ βὲ μουλχακατηνὰ Σάμδὰν κελεδζὲκ γιολδζὴ βὲ ἐσγιὰ σερπέστ πιραγηλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσέ, κομπάνια ἀρεπελερινὶν χὲρ κιοὺν Πεϊρουτδὰν Δζεπέλι Λιπνὰν ταρικὶ ἰλὲ Σάμδὰ κιδοὺπ κελεδζεγὶ βὲ σάϊρ γιολδζηλὰρ δαχὴ ἐκσὶκ ὀλμαγιαδζαγὴ δζιχέτλε, ἰλλέτι μεζκιουρενὶν ἂζ βακὴτ ἰτζινδὲ Δζεπέλι Λιπνανὰ βὲ ὀραδὰν Πεϊρουτὰ ἰντικὰλ βὲ σεραγετὶ ἰχτιμαλδὲν παϊδ ὀλμαμασηνα βὲ ζάτεν πουλασὴκ ἀδδ ἰδιλὲν μαχαλλερὶν γεκδικερλερινὲ καρσοὺ τεδαπίρι τεχαφουζιγεΐ μουμκινεδὲ πουλουνμαλαρὴ καβαΐδι σηχχιγεδὲν ὀλαρὰκ, μακάμι Σαδαρετδὲν πὰ τηλεγρὰφ βουκοὺ πουλὰν ἔμρ-οὐ-ἰσὰρ δαχὴ ποὺ μερκεζδὲ πουλουνμασηνὰ πινάεν, ἰλλέτι μεζκιουρενὶν Δζεπέλι Λιπνανὰ μέννι σιραγέτι βασαϊλινὶν ἰστικμαλὶ καζιγεσὶ Δζεπέλι μεζκιοὺρ μουτασαρριφληγήνδζα ναζάρι ἰϊτιναγιὰ ἀληναρὰκ, πὶλ μουχαπερὲ δὲρ χὰλ Σουρίγε μεβαριδατηνὰ καρσοὺ Δζεπέλι Λιπνανὴν λαζὴμ κελὲν νοκταλαρηνὰ μουχκὶμ κορδονλὰρ βὲ ἰδζὰπ ἰδὲν νοκταγιὰ τεχαφουζχανὲ βὰζ βὲ τεσκιλινὲ τεσεπποὺς πουγιουρηλμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ, Πεϊροὺτ βιλαγετὶ δαχιλινδεκὶ λιβὰ βὲ καζαλαρδὰν Σουρίγε βιλαγετὶ ἰλὲ χεμχουδοὺδ ὀλὰν Ταραπουλοῦσι. Σάμ βὲ Ἄκια βὲ Πέλκα σανδζακλαρηνὴν βὲ Μερδζιγιοὺν καζασηνὴν χουδουδὴ ποϊλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Σουρίγε μεβαριδατηνὰ καρσοὺ κορδονλὰρ τεσκιλὶ ἰλὲ βὲ λαζὴμ κελὲν [illegible] νάεν, Διμὰς Κατιφὲ Χὰν, Ζενσὶ μεβκηλερινδὲ πιρὲρ τεχαφουζχανὲ βὰζ βὲ τεσκὶλ ὀλουναρὰκ, ἰκτιζὰ ἰδὲν ταπὶπ βὲ μεεμουρλὰρ βὲ τζαδηρλὰρ σεβκ βὲ ἰκαμὲ ἰδιλμὶς βὲ πουνλὰρ ἰλὲ πιρλεσμὲκ οὐζερὲ χουδουδλανὰν δαϊρενὶν τεμαμηνὰ σουβαρὶ βὲ πιγιαδὲ βὲ ἐστερλὶ ἀσακίρι νιζαμιγὲ ἰλὲ ζαπτιγεδὲν καβὶ πὶρ κορδὸν βὰζ ὀλυνδηκδὰν μααδὰ κορδὸν ἰτζινδὲ Σάμδὰν βὲ χαριδζινδὲν βὲ μουλχακατδὰν δουρπελὲρ τερτιπὶ ἰλὲ ζίκρ ὀλουνὰν τεχαφουζχανελερδὲ ὂν κιοὺν καραντίνα μούδδετινὶ τζηκαρδηκλαρηνὰ δαὶρ ἴλμ-οὐ-χαπὲρ ἰπρὰζ ἰδέμεγενλεριν ἰαδεσὶ ἰτζοὺν τεκαγιδάτι καδιγὲ ἰττιχὰζ πουγιουρηλμησδηρ.»

Ἴζμυρδὲ χὲρ σενὲ ἰδζρὰ κηληνμακδὰ ὀλὰν ἄτ γιαρησλαρηνὴν κελεδζὲκ Ἀλαφράνκα Νοέμβριοσην σεκιζινδζὶ κιουνοὺ ἰδζρασὴ καραρλασδηρηλμὴς ὀλμάγηλα, σιμδιδὲν τεδαρουκιὰτ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Κετζενδὲ πὶρ ἰκὶ γερδὲ τερτὶπ κηληνὰν ἄτ γιαρησλαρηνὴν νετιδζεσινδὲ μεμαλίκι σαχανὲ δζιχανδὰ ἐν μουκεμμὲλ ἄτ γετισδιρμεγὲ μουσταὶδ πὶρ κητὰ ὀλδηγηνδὰν, μεμλεκετιμιζδὲ μουτεφερὶκ σουρετδὲ ἰδζρὰ κηληνὰν γιαρησλὰρ δαχὰ ζιγιαδὲ τεσὶ βὲ ποὺ παπδὲ ἐχαλὶ σιμδικινδὲν πιρὰζ ζιγιαδεδζὲ τεσβὶκ ὀλουναδζάκ, ὀλοὺρ ἰσέ, πὶρ ζεμὰν σόνρα Εὐρώπαδα ὀλδηγὴ κιπὶ, πούραδα δαχὴ μουκεμμὲλ γιαρησλὰρ ἰδζρασηνὰ πασλανηλαδζαγηνδὰν, βὲ ἐχαλινὶν δζίνσι χαϊβανὰτ γετισδιρμεγὲ χεβὲς κιοστερεδζεγὶ ἀνλασηλμὴς ἠδή.

Ἴζμυρδὲ ἰδζρὰ κηληναδζαγὴ χαπὲρ βιριλὲν ἄτ γιαρησλαρὴ ποὺ παπδεκὶ οὐμιδλερὶ τεεκὶδ εἴλεμισδιρ.

Μεμαλίκι σαχανέδζε ἰδζρὰ κηληνμακδὰ ὀλὰν ἄτ γιαρησλαρηνὴν ἐν ἐχεμμιγετλισὶ βὲ χὲρ σενὲ πὶρ βάκτι μουαγενδὲ ἰδζρὰ ἰδιλμεκδὲ ὀλμασηνὰ ναζάρεν ἐν μουνταζαμὴ Ἴζμυρ γιαρησλαρηδηρ.

Ἴζμυρδζε ἄτ γιαρησλαρηνὰ ἐχαλὶ νάσηλσα πὶρ δεφὰ μεράκ ἰτμὶς πουλουνδηγηνδάν, πὶρ γιαρὴς οὐμούρι σεχὶρ ἐχαλισὶ βὲ πέλκιδε Αϊδὴν βιλαγετὶ χαλκὴ ἰτζοὺν πὶρ χαδισέϊ μουχιμμὲ διμὲκ ὀλαράκ, ποὺ γιαρησλαρὴ τεμασαγιὰ δζὰν ἄτμαγιαν ἀδὲμ ναδὶρ κιορουλμεκδέδιρ. Γιαρησλαρδὰ ἐρπάπι μουσαπικατὰ βιριλὲν μουκιαφατλὰρ δαχὴ πὶλ-νισπὲ ζιγιαδὲ ὀλδηγηνδάν, πὶρ ἄτ ἰλὲ πὶρ κιοῦνδὲ 70—80 λίρα καδὰρ τεεμίνι ἰστιφαδὲ εἴλεμὲκ χεβεσὶ παγιαγὴ χὲρ κεσὶν καλπλερινδὲ δζαΐκὶρ ὀλαράκ, ἄτ πεσλεμὲκ, τερπιγὲ ἰτμὲκ, γετισδιρμὲκ κιπὶ μέϊλι χασενενὶν σενεδὲν σενεγὲ κέσπι τεβεσσοὺ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ κιορουλούγιορ. Ἴζμυρδὲ ἄτ γιαρησλαρηνὴν πιδαγέτι τεεσισινδὲ πουνλαρὰ Χριστιανλὰρ ἰλὲ Φρενκλὲρ ἐχεμμιγὲτ βιρμὶς ἰδί. Γιαρησδὰ πικιανὲ κιπὶ πουλουνούρ ἰκὲν, πὶρ κάτζ σενεδὲν περὶ γιαρησλαρδὰ ἐχαλίΐ Ἰσλαμιγὲ ταραφηνδὰν τεδαρούκ βὲ τερπιγὲ κηληνὰν ἀτλὰρ δαχὴ κιορουλμεκδέδιρ.

Ἴζμυρδὲ ποὺ δεφὰ ἰδζρὰ ἰδιλεδζὲκ ὀλὰν γιαρησὴν δαϊρεσὶ 1,250 μέτροδαν ἰπαρὲτ ὀλουπ, μεϊδάνι μουσαπακαγιὰ τζηκαδζὰκ ὀλὰν χαϊβανλὰρ ποὺ δαϊρεγὶ πὶρ δακηκὰ ὀτοὺζ πὲς σανιγεδὲ κὰτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἴζμυρ μουσαπακασηνὴν σόχρετὶ γιαβὰς γιαβὰς Αϊδὴν βιλαγετὶ χουδουδηνὴ ἀσδηκδὰν πασκὰ, Μησὴρ βὲ Γιουνανιστὰν κιπὶ οὐζὰκ ὀλὰν γερλερὲ δαχὴ γιαγιλμὴς ὀλδηγηνδὰν, ποὺ δεφακὶ γιαρησὰ ἰστιρὰκ ἰτμὲκ οὐζερὲ ὄραλαρδὰν δαχὴ πὶρ τζὸκ χαϊβανλὰρ κετιριλεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀλυνμάγηλα βουκοὺ πουλαδζὰκ γιαρησὰ χὲρ κὲς μουνταζὴρ πουλουνούγιορ.

Ἴζμυρδὲ ἰδζρὰ κηληνὰν ἄτ γιαρησλαρηνὰ ἰστιρὰκ ἰδενλερὶ τεσβὶκ ἰλὲ πὶρ κὰτ δαχὰ ἰλερουλεμὲκ ἰτζοὺν χὸκιουμέτι σενιγεδὲν πόγιοὺκ μουσαπακὰ ἰτζοὺν γιοὺζ λίραδαν ἰπαρὲτ πὶρ πιρινδζὶ μουκιαφὰτ ἰτὰ ὀλουνοὺρ ἰκὲν, νάσηλσα χαϊβὰν γετισδιρμενὶν μεμλεκετιμὶζ ἰτζοὺν νὲ καδὰρ φαϊδεσὶ ὀλαδζαγηνὴ τακδιρδὲν ἀδζὶζ ὀλὰν πάζη κίμσενιν μεζκιοὺρ μουκιαφατην ἰτασηνὰ μανὶ ὀλδηκλαρηνδὰν, Ἴζμυρ μουσαπακαλαρηνὴ Αϊδὴν σιμενδιφὲρ ἰδαρεσὶ ἰδζρὰ ἰτδιρερὲκ μουκιαφατλαρὴ δαχὴ κενδισὶ βιρμεκδὲ πουλουνμούσδουρ.

Ἐχαλινὶν χαϊβὰν γετισδιρμεγὲ τεσβίκὶ βὲ σαϊρὲ κιπὶ πὶρ τζὸκ φαϊδελερὶ τεεμὶν ἰδεδζὲκ γιαρησλαρηνδὰν ἐν μουχιμὶ πουλυνὰν Ἴζμυρ γιαρησλαρηνὴν ποϊλὲ κομπάνιαλαρ ἰδαρεσινδὲ πιρακηλμασὴ μουβαφὴκ χαμιγὲτ ὀλάμαγιαδζαγηνδὰν, Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσίνδζε γιαρησλαρὴν δζιδδὶ βὲ ἐτραφλὴ τεδπιρλὲρ τεσαβοὺρ βὲ ἰδζρὰ ἰδιλμὲκ βὲ χέλε Ἴζμυρδεκὶ πό- [illegible]

[illegible]

μοναστηρλαρηνδὰ ὃ κιοὺν *τεσσαρακονθήμερον μνημόσυνον* ἰδζρὰ ὀλυναδζάκδηρ.

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ σεραγινὴν χὲρ ταραφηνὴ μάτεμ μεφρουσάτὴ ἰλὲ τεφρὶς ἰτμεγὲ καρὰρ βιροὺπ, Παρισδὲ σηπαρὴς ὀλυνὰν σιγιὰχ περδελὲρ βὲ σάϊρ μεφρουσὰτ Ἀθήναιγε βούρουδ ἰδοὺπ, σεραγὶν χὲρ ταραφὴ σιγιαχλαρὰ γὰρκ ὀλυνμησδηρ.

Μερχουμενὶν ζεβδζὶ Γκρὰν Δοὺκ Παῦλος Ἀλεξάνδροβιτς χαζρετλερὶ χαστὰ ὀλὰν *Λεχούσαλαρα* τεβζὶΐ ὀληναρὰκ, μερχουμὲ ζεβδζεσὶ Γκρὰν Δούσὶς **Ἀλεξάνδρανην** ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν χαϊρ δουαλὰρ δζελπὶ μακσαδὴ ἰλὲ Μόσχα πελεδιγὲ ρεϊσινὲ 10,000 καρπὸν κιόνδερμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ μερχουμὲ ζεβδζεσινὶν ναμηνὰ ὀκσούζχανὲ βὲ χασταχανὲ τεεσισινὲ καρὰρ βιρμίσδιρ.

Γιουνὰν Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζασὴ βὲ Πρενσὲς Μαρία βὲ Πρὲνς Χριστόφορος χαζαρατὴ δοὺν σαπάχλαϊν Κοπενχακδὰν χαρεκὲτ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν ὀνούμούζδεκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ ἀκσάμη Ἀθήναιγε μουβασελέτλε κηρκ κιουνλοὺκ *Μνημόσυνον* δοασηνδὰ χαζὴρ πουλυνμαλαρὴ μεεμούλδηρ.

Σεμαχατλοὺ Τεβφὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν δαμαδὴ Ἀδλιγὲ ἰκινδζὶ χουκοὺκ δαϊρεσὶ πὰς κιατὶπ βὲ ἀζὰ μουλαζιμὶ ἰζζετλοὺ Τεβφὶκ πεγὶν Μακρὶ κιογιουνδὲ σακὶν ὀλδηγὴ χανεγὲ Πεντζσενπὲ κιδζεσὶ σαπαχὰ καρσοὺ παγτζεδὲν σαρὶκ κιρερὲκ, νὲ ναδὰρ ζὶ κηϊμὲτ ἐσγιὰ βὲ κιγεδζὲκ ἐλπισὲ βὲ σαϊρὲ βὰρ ἰσὲ, δζούμλεσι σιρκὰτ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Κετζὲν Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδὰν νιχαγετινὲ καδὰρ Δέρι σαάδὲτ ταρικὶ ἰλὲ Προύσαγια βιροὺδ ἰδὲν μουχαδζιρινδὲν 88 χανεδὲ 321 νουφουσὴν Προύσα καζασὴ δαχηλινδὲ βὲ 94 χανεδὲ 492 νουφουσὴν Κιοτάχια βὲ 25 χανεδὲ 123 νουφουσὴν Καρὰ Χισὰρ σανδζακλαρήνδζα ἔμρι ἰσκιαλαρὴ ἰδζρὰ βὲ ἰκμὰλ ἰδιλμίσδιρ,

Γιουνὰν πανδιέρασηνη χαμὶλ ὀλὰν Ἀντώνιο νὰμ βαπὸρ Ὀκτώβριοσουν ἣν πιριντζὶ κιουνὶ Μουδάνιαγια πὶλ-βιροὺδ Προύσα—Μουδάνια δεμὶρ γιολὴ ἰτζοὺν ὀτοὺζ τοκοὺζ πὶν κιουτοὺρ ἀδὲδ τραβέρς ἰλὲ ἰκὶ πὶν παρτζὰ ἀδδὶ κερεστὲ κετιρμίσδηρ.

Σάμδὰ Χολέρα βουκουατηνὰ δαὶρ δοὺνκὶ κιοὺν κελὲν τελεγραφναδὲ πιγιὰν ὀλυνδηγηνὰ κιορὲ Σάμδὰ σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ Χολέρα ἰλλετινδὲν ἐλλὶ ἀλτὴ κισὶ δουτουλοὺπ, κερὲκ πουνλαρδὰν βὲ κερὲκ ἐββελὴ τουτουλαλαρδὰν κὴρκ πὶρ κισὶ βεφὰτ ἐγλεμίσδηρ.

* *

Χαλὲπ βιλαγιετινδὲν κελὲν τηλεγραφναμεδὲ ἰσὲ Χαλὲπ βὲ δζιβαρηνδὰ ὂν οὔτζ κιουνδὲν περοὺ Χολέραδαν βουκουὰτ ὀλμαδηγὴ πεγιὰν ἰδιλμίσδηρ.

Ὀρδοὺ καζασηνὴν κετζὲν σενὲ ἀσὰρ πεδελὶ 1,739,591 γρουσδὰν ἰπαρὲτ ὀλδηγὴ χαλδέ, ποὺ σενὲ ἀσαρὴ 2,301,286 γροὺς 30 παρὰ πεδὲλ ἰλὲ μουτεφέρουκεν ἐχαλιγὲ ἰχαλὲ ὀλουνοὺπ, σοὺ χαλδὲ πεδέλι λαχακὴν πεδέλι σαπηκδὰν 561,695 γροὺς 30 παρὰ φαζλασὴ ὀλδηγὴ Τραπεζοὺν Γαζέτασηνδα μουταλιὰ ὀλυνμησδηρ.

* *

Τζεχαρσενπὲ καζασηνὴν κετζὲν σενὲ ἀσὰρ πεδελὶ 1,054,000 γρουσδὰν ἰπαρὲτ ὀλδηγὴ χαλδὲ ποὺ σενὲ ἀσαρὴ 1,512,000 γρούσλε ἰχαλὲ ὀλουναρὰκ, πεδέλι σαπὴκ πεδέλι λαχάκλε λέδ-ἐλ-μουβαζενὲ ποὺ σενενὶν πεδελινδὲ 458,000 γρουσδὰν ἰπαρὲτ πὶρ φαζλάϊ κιουλλιγὲ πουλουνδηγὴ ἀνλασηλμησδηρ.

Κετζὲν Σεπτέμβριοσουν 15δζὶ παζὰρ κιουνὶ Σαμσουνὰ ταπὶ Καδήκιοϊ ἐχαλισινδὲν Ἀπαδζὴ Πανίκανην ὀγλοὺ Γεώργι χανελερινὲ κελμὶς ὀλὰν μουζὶρ πὶρ κελπὶ τελὲφ ἰτμὲκ φικρὶ ἰλὲ ἂβ τουφενκινὶ ἀλοὺπ τεαμὴτ ἰτμὶς ἰσέδε γετισέμεδιγι δζιχέτλε ἀδετινδὲ τούφενκὶ χανέϊ μεζκιουρὴν νερδιπανηνὰ πηρακαρὰκ κενδουσὶ σοκακδὰ ἀγιακλαρηνὴ γεϊκαμακδὰ ἰκὲν μερκουμὴν βαλιδεσὶ Χριστίνα χανὲ βὲ νερδιπανὴ σούπουρμὲκ οὐζερὲ μεζκιοὺρ τούφενκὶ κονουλδηγὴ γερδὲν καλδηραδζαγὴ σηραδὰ καζάεν ἀτὲς ἀλοὺπ ἰτζινδὲν τζηκὰν σατζμὰ δανελερὶ πιτζαρενὶν σάγ μεμεσινὲ ἰσαπὲτ ἰτδιγὶ δζιχέτλε μουτεεσίρεν βεφὰτ εἴλεδιγὶ Δζάνικ μουτασαρριφληγηνδὰν ἰσὰρ ὀ- [illegible]

[illegible]

ἀσκηγιασὴ τζηκαρὰκ, βὲ μερκουμανὴ γιουλτὰν γιοὺζ ἀδὴμ μεσαφεδὲ βακὴ ὀρμανὰ ἀλαρὰκ, χαδζὶ Στρατηνὶν 12 ἀδὲδ Ὀσμανλὴ λίρασὴ ἰλὲ πὶρ ἀδὲδ Φρανσὴζ ἀλτουνηνὴ βὲ 7 ἀδὲδ ὀὶμ Μεδζιδὶ βὲ 32 τζαργὲκ ἰλὲ πὶρ ἀδὲδ ρεβόλβερινι βὲ ρεφικὶ Καρκινὶν δαχὴ 4 λίρα βὲ πὶρ σαατὴ ἰλὲ ἐσγιάϊ σαϊρελερινὶ ἀχζ-ού-γασπ ἰλὲ φιραρ ἐϊλεδικλερὶ χαπὲρ βιριλμεσὶ ἰλὲ, δὶρ γὰλ ἀσκηγιάϊ μερκουμενὶν τεχαρρὶ βὲ τακκηπλερινὲ μηκδάρι κιαφὶ ζιανδάρμα ἐφραδὴ τερτὶπ βὲ ἰζὰμ ὀλουναράκ, ἰδζρὰ κηληνὰν ταχκικὰτ βὲ τεχαρριὰτ οὐζερινέ, πουνλαρδὰν Πὸγιοὺκ Ἑλμαλὴ καριγελὶ Καραδζὰ ὀγλοὺ Ἀχμὲδ ἰλὲ ἰκὶ νεφὲρ ρεφικὶ δὲρ δεστ ἰδιλμιςδιρ.

* *

Καρὰ χισάρι σαχὶπ σανδζαγὴ μουζαφατηνδὰν Πελδζὲ-ὀρὲν καριγεσινδὲν Ἰπραχὶμ ὀγλοὺ Χαλιλὶν χανεσινὲ κιουνδοὺζοὺν κιρερὲκ, ζεδζεσὶ Ἰμὶς νὰμ χατουνὴ δὰρπ ἰτδικδὲν σόνρα 14 γιασλαρηνδὰ κιζὴ Μουνιρεγὶ δζέπρεν δαγὰ καλδηρὰν Ἰσλιμιγὲ μουχαδζιρλερινδὲν Ὀσμὰν ὀγλοὺ Μεχμὲδ νὰμ σάχς δαχὴ δερδεστλε, δζιχέτι ἀδλιγεγὲ τεσλὶμ ἰδιλδιγὶ ἰσὰρ μαχαλιδένδιρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Ἰζζετλοὺ Μουελλὶφ ἐφένδι!

Γαζέτανηζὴν μουτεπὲρ σουτουνλερινδὲ Οὐρκιοὺπ μεκτεπλερὶ χακκηνδὰ πὶρ διατριβὴ βὲ δέφα σιζλερὶν μεκτεπλερημιζὶν πὲκ ἐγὶ χαλδὲ ὀλμαδηκλαρηνὴ ἰσιτμὶς ὀλουπ πάζη μααλουμάτ ἰστεδιγινιζδὲν πενδὲν βατὰν ἐβλαδὴ βὲ μεζκιοὺρ μεκτεπλερὶν ἰκὶ ἀλὴ σηνηφλαρηνὴν χόδζασὴ ὀλμὰς ὀλδηγὴμ κιπὶ πουνλὰρ χακκηνδὰ πὶ ταραφανὲ σιζλερὶ κήσσαδὰν χαπερδὰρ ἰδέριμ.

Καϊσερὶ ρουχπὰν μεκτεπὶ τεεσισινδὲν μεζκιοὺρ μεκτεπὲ σαγὶρδ καγὶδ ὀλουπ ἀλτὴ σενεδὲν σόνρα πὶλ μεεζοὺν μεκτεπ δερουνινδεκὶ πρότυπος σχολὴ χοδζαληγὴ Κερμὶρ βὲ Καϊσεριγὲ μεκτεπλερινὲ πάζη μουουτεπὲρ ζεβάτ ταραφανδὰν δακβὲτ ὀλυνδηγὴμ χαλδὲ ἰμτιχανλαρηνδὰ χαζὴρ πουλυνὰν βατανδάσλαρημὴζ Σ. Ἡλιάδης Π. Κωνσταντινίδης βὲ χαδζὴ Μιχαὴλ Καπουδὰν ὀγλὴ ἐφένδιλερ βατανημὴζ μεκτεπινδὲ πὶρ κὰτς σενὲ χιδμὲτ ἰτμεκλιγιμὶ βαζιφὲϊ μουφιμμὲμ ὀλδηγηνὴ πιλδιρδικλερινδὲν πενδένδε ποὺ παπδὲ ρεϊλερινὶ ἐν δογρὴ ἀδδ ἰδερὲκ κουσοὺρ μαχαλλερὶ βατανὴ τερδζὶχ ἰδοὺπ, πὶλ μουκαβελὲ χοδζαλὴκ βαζιφελερὶμὶ 1888 σενεσὶ Ὀκτώβριος 14 ταριχινδὲν ἰτιπάρεν δὲρ ὀχδὲ ἐϊλεδὶμ.

Δερσλερὲ πιδαγιὲτ ἰτμεζδὲν ἐββὲλ γενὶ οὐσοὺλ πὶρ γενικὸν πρόγραμμα τανζὶμ ἐϊλεγιοὺπ, μεκτεπλερὶ σεκὶζ σηνηφὰ μουνκασὴμ ἰτμεμὶζλε πενδὲν ἰκὶ ἀλὴ σηνηφλαρὴ, οὔτζ δίκερ συναδελφοσλαρὴμ ἰσὲ Οὐρκιοὺπ Ἑλληνικὸν Σχολεῖονηνη γιάλνηζ ἰκμὰλ ἰτδικλερὶ κιπὶ σάϊρ σηνηφλαρὴν δερσλερινὶ τεκαρῖφ ἰδοὺπ, κενδὶ τάχτη ριγιασετιμδὲ ὀλὰν μεκτεπὶν ὂλ σενὲ κιαφὶ σουρετδὲ τερακκὴ ἰτδιγινὶ ἰςπάτ ἰδὲ πίλιριμ. Ταὰραδὰν μισαφιρετδὲν κελὲν ζεβάτ μεκτεπιμιζι ζιαρὲτ ἰτμελερινδὲ μεμνοὺν καλδηκλαρηνὴ χαπὲρ βιρδικλερὶ κιπὶ, σεραφετλοὺ Μητροπολίτημὴζ Ἰωάννης ἐφένδι ἐπαρχίασηνη περαὶ σιγιαχὲδ Οὐρκιουπὲδε κελδιγινδὲ μεκτεπιμιζὲ πὶτ-τεσρὶφ τεζ ἐλδὲν Μέγας Βασίλειοσην Παραίνεσις πρὸς τοὺς Νέους σὲρ λεβχαλὴ λόγοσουνδὰν σαγιρδλεριμὶ τεφτὶς ἰδοὺπ, ζιγιαδὲ μεμνοὺν καλδηγηνὴ ρουχπὰν μεκτεπὶ μουαλλιμλερινὲ ἰχτὰρ ἰτμεσὶ ἰλὲ ὃ βακηπ βὲ σίμδι δαχὴ μεκτεπὶν μουδιρεγετὶ ἰλὲ τακδὶρ ὀλὰν Κ. Ἡλιάδης ἐφένδι βασιτασὴ ἰλὲ ποὺ παπδὲ τεπρὶκ ὀλουπ, τεπρικναμεσὶ δαχὰ ὀχδεμδὲ μαχφουζδηρ.

Πεδερὶμ σεπεπινὲ μουχαλὶφ φικρὰ δαχὴ ποὺ λανδηγὴ χαλδὲ μεκτεπιμὶν πογιδοὺκ φαρκ κιοστερδιγὶ χὲρ κεσὲ μααλιουμ ὀλδηγηνδὰν πὶρ σενὲ ἰτζοὺν τέκραρ μουκαβελεμὶ τετζδιδλεγιοὺπ πολεδζὲ ἰκὶ σενὲ βατανιμδὰ χοτζαλὴκ ἰλὲ μουκελλὲφ ὀλμὴσημ. Ἀκκιν πὶρ ταραφδὰν τουτζδζαληγὰ χαχὶς βὲ χεβασιμὶν τζὸκ ὀλμασὴ δίκερ ταραφδὰν ἰσὲ βατάνζα ἰττιφακσηζλὴκ βὲ ταραφεϊνλιγὶν κεσρὲτ πουλμασὴ ἰδζπὰρ ἐιλεδιλὲρ ἀζὶζ βὲ μουκαδδὲς ὀλὰν χοτζαληγὴ μουστακίλεν τέρκ ἐϊλεγιοὺπ χὲρ χαλδὲ τουδζζαρληγὰ τεσεπποὺς εἶλεμεμὶ. Ποὺ σεπεπδὲν δαχὰ δημοτικὸν σχολεῖονη ἰκμὰλ ἰτμεκσιζ ἰκὶ σενὲ νεζδιμδὲ Ἑλληνικὸν σχολεῖον δερσλερινὶ ἰτιμὶς ὀλὰν πιραδεριμὶ δίκερ πὶρ σηνηφδακὶ ἰλὲ Ἱερατικὴ σχολὴγὲ κιοτουροὺπ μεκτεπὶν οὐτζοὺνδζοὺ σηνηφηνὰ καπουλ ὀλουνδηκλαρὴ κιουνὲς κιπὶ ἀσικιάρδηρ.

Πότλεδζε γιόζαλην μεσλεκινδὲν κεφιγέδ [illegible]

Νοέμβριος Επτάφυλλον έτος πέμπτον

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

νέφρ ὀλουνομαγγὰ πασλανλαδζάκης.

Μουστρί ὁλμακ ἰστεγενλέρ βακτή ἰλέ ματπαμαηζὰ μουραδζάατ ιτμελίλερλερ.

ΜΟΥΣΙΜΙΠΑΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΓΙΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηπάνγιε δαχανκελδ χόδζα, δζεμιγιέτ μόυλιγιέ τηπάνγιε κιατιπί, δεζμιγιέτ τηπάνγιε Όσμανιγιέ άζασηρδάκ βε χταψῆζη κιώσεσυτί).

Μούμκ Πάιχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκάμι Κούμ καπισνδὰ Μ. Γιάκομ Καρούζιν ἐδζζκανισνδὲ πουλγιούζ. Ἐδζζκανεδὲν ἰστεντιοῦ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σακατὰ δαχὴ πουλνκαπιλὲρ. Σακαλχαρὴ ἰσέ, Πιρεστζιλὲ Δεμίρ γιόλ στασιονὴ καβουσνδὰ κιόβ πακτνκδὰ κιλὶν Τουρκία ἐδζζκανισνδὲ πουλγιούζ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεζγανεδαγηνδὰ ὁλούη, πὶλ χασσὰ κενδισνὲ μουραδζάατ ἰδὲν γεπεζχιλερὶ τεδαὶ ἰτμὶλε δζζουσνγὲ βὲ ὀλλὴγιὰ ἀλπὶ, τααρλαηλερδὲ κενδισνὲ χπτάνεν Τουρκία ἐδζζκανεσνὲ μεκτοὺπ γαζηλνδὰ, Δοκτωρλὰρ τααρλανδὰν ἐγιλδζεκταρίο ὁλμγιὸ βε πακμὰ οὐδζετὶ πὶρ μεδζιδὶγὶ κἰνδεκιλὸυρ ἰσέ, χὲρ ματζέτκτη βε χίμιδε τεϊλατὶρ βὲ τακλιμάτη μουκτεζιγὴ μεκτοὺπλα ἰρσακλ χαζὶρ ὀλδγὴ ἰλὰν ὁλμγιὸρ. Πάζη χασ τακλνλὰρ σουνδὰ μασαμὶρ λζιμσεσὶ ἰλέ, (χασὰ Ἰσταντὸλ νάκλ ὁλμγιακοζλὺν δαχὴ τεδαὶ ὁλνακτὰλαρ.

Πάζη χαστελὰρ κενδιλερινὶ τακδηρμάκ βέ γιέγιοδ ἀμελγιάτ ἰδζζὰ ἰτδιμὰκ ἰτζὺν Ἰστανδὰ κελδὺν, χαστελκλαρηνὴν γουσουσὶ γεκιμὶ κὰμ ὀλδγὴνδὰν πἰμεδολεγινδὲν σὸυλαμγὰ πούρσμε μουραδζάατ δὲ γὴμ δουζουμινδὲν ζιγιοδὲ παρὰ σάρ ὑδηλερ γέμιδε πὶκ τζὼκ σεσὶλλὰ τζιγερδὲρ. Πού μακσὰδ χαστελὰρ Ἰσταντὸλ κεμιεκιλερὶν μούμκ Πάιχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χαστελὰρ βέ πιζλικὲ μουραδζάατ ἰτδιγὲ πιδζὶλὲρ ἰσέ ὀλ κατζ γουσὸλ εὐζζέτ ζιμμεδερὶ λαζζμ μελδὴν χακανὸβὰ ζζχὰτ βιρεδερὶ κιπὶ τζὼκ πεκλεμεδερὶ βὲ γιέδηνζ κιδὸυζ, χαγατοζζ ὁλμαμαλαρη ἰτζὺν ἐδὶ τὰ χαζὶρ μούμκ Πάιχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χαστελὰρ βέ πιζλικὲ μουραδζάατ ἰτδιγὲ μεδζτὰρ ὀλαδζάκλαρη χουσουσὶ μακρὸβ γιεκιμὲ κιπεδζεγὶ βέ πὸν γεκιμλὲρ χαστακνὴν γιἀλνηνὴς δἰμαχγουσὶ, περακπερλερινδὲ πἰρδὲ γεκιμ πουληθσγτνὴ ἀχμόυνσε βὲ χαστακλαρηνὴν τεζγὶν χακισνσὶ σὸυλαμγὰ μεδζουριγιέτ κιρεδζέκλερὶ σδυπρεσὶ δἰμακτὰρ βὲ τεζγὶν χακισνσὶ σὸυλαμγὰ μεδζουριγιέτ κιρεδζέκλερὶ σδυπρεσὶ δἰμακτὰρ βὲ τεκλνὲν κετιρὶγὶ ὁλνγὸρ.

Οὐσοψνὰ πὶρ γκζμέτ ἰτμὲκ ἰτζὺν μούμκ ἰσέ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαὶ ἰδαηζὶγὶ γαστακλαρὴν μουχτελιφλερὶ γαστακλὰκ μὸυκεμμελεδὲ βὲ τεδζρὶπατζνὰ «Ἀνατολὴν Γαζέτεση Πέ νέφρ ὑλεδζέκλερ κ., πὸν σουρέτλε χεμιδερὶ ὁλαγὰδὰ ἰτδὲ Ἰστανδὸλ ἰτμὶλ ὁλαδζάκλαρδὴρ.

ΗΔΑΝ

Σάισλιδὲ πὶρ γεδζὸυλ Τζιρὰ Δζεζὶς ὁζασὶ βέ δἰλερ γιοζζὸυ Ἰσανελδὲρ ὀγλὴ σοσακγηνδὰ Κοσμὰ πἰρα φάπρικαση καρδουσηνδὰ κιρὰν πὶρ γεδζὸυ 22 ὀρζούν σεκὶζ παρμακ βέ δἰλερ γιοζζὸυ 22 σὸυζὸυκ ὀρζούν βέ μεζμουὶ 1386 ὀρζούν μακαλὶ γκδὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὁλέηγ γκδὲν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴν ματπαακηγνὰ μουραδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁλμγιὸρ.

Ὁ γκδὰλὶ ἀιγὸνδεν κἰδὸνδὲ θερελεμελεκδὲ βέ πὶρ ταραφὸν πἰνάλερ γματπλμακὸδ βέ Πόρτυδν ἀερεγὲ κασαρ γματπλαζζὰκ δεφὶ γκδηνγὴν ὁρδὰκν κετζζεζγὶ ριδαγὲτ ἐλτμακλὰρ ὁλούη, γεδεκὰρ ὁλὰν μεζκὺρ ἀρσανὴν οὐγκρν γκηματ ἰλὲ ακτηαλὸζαγὴ ἀκκαρὰτ ασχατηνὰ ιχτὰφ ὁλμγιὸρ.

ΜΟΥΛΛΑΙΜ

Γομνάσιον τελειόφυτοσταλαρνὸαν πὶρ ζατμὸνδὲτ μεδιδὶ μεκτατὶ ὁσμανιγιὲ δαχὴ μουδαβεμτὲτ Ἰυσὰν ὁσμανγὴ γουσουσὶ ὁλαρὰκ ταχσὶλ ἐτλεμὶζ ὁλμάγε, τοὺ κερρὲ ὁρμανλήδκ ρωμούζε, βὲ φρανσὶζτζκα δερς βερμεδὶ, βὲ ζεμὶν καλὶνδὶ τζὼκ σεμεφὲ ἰτραζζ ἰτμεγὶ δεζγὴδὲ ἐλεμεκδὲ ὁλμουγιονδὰν, ἀιζζὸυ ἐδενλερ Γὰταλαδὰ Ἀλεξὶρ Δεπάστα κιουτουμγανεσινὶ βὲ Στκμπολδὲ Μερζὸνδὰ Ρουσδὶ ἐφένδι χαγηνδὰ 3 νόμεροδὰν ὀδαγγὲ βὲ «Ἀνατολὴν ματπαασηνὰ μουραδζάατ ἐτμελερὶ ἰλὰν ὁλμουγιὸρ.

ΤΟΓΑΖΔΑΝ ΚΒΖΛΑΡ

Ματπαακμηζδὰ τάκτε ἰδιλμεκδὲ ὁλὰν γαγέτελ δατέφ, ἰεγὲτ ἀμὶς βέ χισσεδὰχ **Τουζζὸν Κηζλάρ** *νάμ ρομαηγὶν πἰγεσδζικὶνδὰ ζὸυζζὸνδζὸδ ρὲ ὀδρδὸυνδζὸδ δζελδὲρε τεβζὸ ὁλμγὶδ ὁλούκ, λατὶφ βὲ δζλδὶκι μεράκ ἰδιγὶ τασδὶκ ὁλμγιὸρδὴρ.*

Ἀλτὴ δζιλδὸλὲν ἰταρὲτ ὁλαδζάκ ὁλὰν κιτάπι μεκνδοὲ ἀκοτὲ γιαζζμασὶ ἰστεγεγλερὲ τεσγιλὰτ βιργὲκ βὲ γιαζζμὶγὶ ὁλαρλαρὴ μεμνοὺν ιτμὲκ μακσαδὴν ιλὲ ὀδτζ γιόδζ ναχιγεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φαιδὴ πού δεφὰ ναζηφὴ ταραφηνδὰν ὀρ πὲδ γρουνδὰν ὀρ γρουδὰ τεγζλὰ ἰδιλμὶζ ὁλμαζζ, φθκ-ιλ-δδὲ κἀγιδκ.λόυγὸδ νισὲτεντδὲ φάτη ἰμεζζὶδρ τεδὰτὶρ ὁζδηγὴ κιπὶ, μουνδερδζἐτεηνδὰρ δαχὴ χὲρ κεσὶτ μεμνοὺν ὁλαδζαγηνὴ πιλδιγμιζδὲν, καμιλαρμιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδἰρζ.

Ἀπόνε γμαζιμλὰκ ἰστεγεγλερ ματπαααμηδὰ βὲ Τζαράσσι κεπὶρ Ἀσταρζὴν χανηνδὰ 29 νούμερολη ὁδαδὰ ναδηηνὰ μουραδζάατ ἐτμελερὶ ἰλὰν ὁλμγιὸρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Ραζέταμηζδὰ 1666.ιζζε τεφρικὰ σουρετὶ ιλέ δέρδζ ὁλουνὰρ ἴλκιον κἰνζλὲ χιτμαγὰ ἀιρουσδζα κιτάπ σουρετιπδὲ δαχὴ τὰκ βὲ γὲνερ ἰδιλμὶζ· ὁλδουγηνδὰρ ἀλμὰκ ἰστεγιρλερὶκ Παλὴκ ταζαρηνδὰ κιταπζὴν Κωστάκη ἐφέστσιν κἰνζνδὲνχαγεσὶ ιλὲ ναδηηνὰ δουλουνὰρ Ἰω. Γαβριηλίδης ἐφένδηνε μουραδζάατ ἐτμελερὶ ιεκιιλὰ ἰδἰρ.

Φιγιατὶ δζιλδὶσὶ 6 πουτζζὸκ βέ δἰλλδζὶ ἐκζὶ 3 γρουδζὸυρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γγιρμὰ σενεδὲν ἀιρὶ τεζζὸιπὲ ὁλγηνὸὰ, μεεμμοὺδὲτ ζιγιαδὲ μενοκατὴ λιζζὸὺλμὸὺδδὸυρ.

Ἰμπτγιαζὰ 11 Σαρὶρ 1304 ταριχὶ ιλὲ ἀὲ ρεμιὰν ἰγζὰν πουγιουρουλμὰδδὴρ.

Πάρις, Ἀνδέρ, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικαγην Φιλαδέλφεια σεχιλερεηδὲ ἀζζὸλὲν σὸυμσμὰ σεργιλλερδὲ μουκεμμελὲτ ἀλμὰδδὴρ.

Μεμαλλὰτ ἐδζνετιηεδὲν μεμλεκετιμιζὲ ἐλλὲν ἀτὶλ γκαγιετλὶ μαδὲν σουλκρνὸδν δαχὴ ἐγὶδλούη, Τιδζαρὲτ ναζζφετὰ δζελιλεσνδὲν τεκγὶν ὁλαγὰν Δοκτὸρ Ἀπικλὴν ἐφένδι σουγὶν κακινδηγὴ γαρδὲνδισὶλερὲ κονιλμασνὰ βὲ χὲρ νέφ μουζζφρ δεζλαρὶν γαλὶ ὁλμαγηνὰ ναζζφετ ιτμελερὶ ὁλδηγνδὲν, ἐγαλὶ τακλιὶ σουλαφηγμαλζαρτηνδὲν ἰμὶν ὁλμὰκ ἰτζὺν, ὁτδελερὶν ὁζζὶερινδελ μούμκ Πάιχ τακτιπὶν ἰμζλαγηνὰ δηκκάτ ιτμελερὶ τακδουγὲ ὁλνογὸρ.

Τσιτλὲ σουγὶνν μιδὲ βὲ καρὰ δζγὴρ χσατακλκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὲν κομὺλν χαλλνὰ βὲ ρέμιατέρμ σανθζλκαρηνὰ βὲ σεκέρ χασταλγκλαρὴ ὁλὰ κἀλὰ βὲ πκτηρσάκν χασταλκλαρηνὰ φκιδεσὶ τεδζρὶπὲ ὁλνμγιδδὴρ.

Τσιτλὲ σουγὶνν ἰτζμὶ ταταλὶ ὁλούη, ταφμὰ βὲ χουσουσὶ Ὁλὲ κιλόρα βὲ σάτ σαρὰ χασταλκλαρὰρ σὸυδ βιριὲκ ἰτζὺν κουλλλανιλὰν ἰμζλὰ σισλεηνὲ δαχὴ κονκλμασὶ φαιδδὲλὲν χαλὶ δεγιολὴρ.

Χαστελὴκηγὴ μαχαλλὲρ.

Πέτ δγὴλ δζαδδεσνδὲ 169 No. *Μέλλα Σοδδὰ*, Ἰστανπὸλδὰ Γκηὶ ~ζαμὶ δζαδδεσνδὲ 24 No. *Μεζζκη*, Πάτη ἀλλ δζιδεφηνδὲ Ἰρὰν σοφαετζανεσὶ κεράσυσηνδὰ *Τερζὰν*, Βεζνοδζιλερδὲ *Ατζζκὰ ἀτὰζ*, Γαλατασὰδ Καρὰ κιτὸβὲ No. 6 *Κασσρίδη*, Πεσικδασὰδ *Χὸρμαζ*, Θεοφάνεσ-δα *Σεβαστηπόπολος*, Πεγζὺδκ δερεδὲ *Σωτηρίφη Θεοχαρίης*, Καδὶ κιτὸβὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκὸυδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πεγζὺδκ ἀτακδὰ *Ἰωαννίδης* ἐδζζχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

13 No. Παγζὰ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πέϊ χανηνδὲ No. 13

ΜΟΡΤΕΝΕΒΙΚΑ

Φρόνσαδκ ἐδζνετιλερὶν ἰκμαετνὲ δαὶρ δχὴ-ρεν πὶρ στακιστὶκ νέφρ ὁλγηιέδδὴρ· σοῦλλκι:

	Ἐρκέκ	Κάδὴν
Τατσὰκ	5224	7500
Ἴππος	5224	7500
Λιούκλεν	1870	2367
Μζζκα	151	130
Ζζουνὸν Ἀμέρ.	1563	1522
Ἄλλαν	10333	10510
Ἀουστρία	2341	1846
Μαδζὰρ	794	492
Πὴντζκια	22115	22702
Φιλαμένκ	2453	2052
Λουξεμπούργ	6196	6961
Ἰτζὰλια	11272	7913
Ἰσπάνια	2115	2000
Πορτεζὶζ	341	152
Ἰσδὶζζερ	13334	11452
Ρωσσία	5125	4159
Ἰσδὶζ	312	292
Νορδὲζζ	119	102
Δανιμάρκα	259	153
Δεδζὰτι ἀλιγὲ	761	266
Γιουνὰν	531	228
Σιρὰ-Πουλγὰρ	130	42
Ἄφρικα	101	49
Τζὶν Τζάπων	177	33
Μιλδὶν σαζὲ	47	00
Μεζζουλὶ	724	806

Πού χαπάζκ Φρόνσαδκ πουλνὰν ἐδζνετιλερὶν μεζζουσὶ νουμουσὶ δυκκὰν πὶν σεκὶζ γροὺζ ἐρκέκ βὲ δοσκὰν πὶν ἐλλὶ ἀλτὴ καδνὰκ πακλὴν ὁλγηιορ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 18 Ὀκτώβριος 1891.

Δόσνσι κρόν Πού κρουνσὶ

Κονσολὲ 4 τερτὶτ	Γρ. 19.01 —	19.01 —
Ἐν τρακαρὴ	» 19.02 1/2	— —
Ἐν ἀάχτη	» 19.00 00	— —
Κονσολὲ 3 τερτὶτ	» 19.01 —	— —
» 4 τερτὶτ Ἴνγλ. Λρ.	41.50	— —
» 2 »	» 21.50	— —
Σημπουφὸρ	Φρ. 59.1/4 —	59.3/4 —
Ταφηὶ	Γρ. 21.00	— —
Οσμανγὲ	» 70.18	70.18 —
Ρεζὶ	Λίρ. 14.21 —	14.21 —
Πάνκ Οσμανὶ	» 14.7/8	— —
Πάνκ Κωνσταντινάπλ	» 4.35	— —
Σούνκ Βαλόρ	» 4.18	— —
Σοσιετὲ	» 4.12	— —
Κρεδὶ	» 7.35	— —
Τραπεζὰδ	» 5.80	— —

Κάρπια

Λόνδρα σὸζμπι 3 ἀτάκη γρ.	109.—	109. —
Πάρις » » » φρ.	23.25 —	23.16 1/2

Μεταλλικὰ

Πεζὰλ	Γρ 102.50	— —
Μεταλλὶκ	» 100.90	— —
Μεζζιὲ	» 107.10	— —
Ἰζαγγὶκ	» 106.30	— —
Ὀμπλιγὰρ	» 102.20	— —
Ἰπτγιὲ »	» 110.02	— —
Φραγκὶζ Λόραη	» 87.14	— —
Πὸλ	» 89.25	— —
Κρεμὶτζα	» 51.15	— —
Καρτὸν κατζεσὶ	» 8.90	— —

Πάζη 29 (λοζὶ γκηγκὶ).

Κονσὸλ σταὶ 4	Γρ.	17.50
Ρεζὶ	Φρ.	— —
Ὀσμανὶ	»	— —
Πάνκ Ὀσμανὶ	»	— —
Σεμπιρίφερ	»	— —

ΙΧΤΑΡ

Δὶς τακπιπὲ Μ. Ποστανιζζόγλου.

Διαθζλὰκ δαιρεσὶ ὁλμακ ὀζζὲρὲ γουσουσὶ σουρετὶδὲ Χαμιδιγὲ τὸυρπεσὶ καρδουσηνδὰ Δεγιτζνη ὁδμουμγὲ σηρασνὸὰ μουδζέδδεδὲν Ἰνὸὰ ἑλληνὰν δαιρεὶ μαγκουσαζδὰ διαθζλὰκ σανκατηνὴ τεκμὶλ σουρετὸδ ἰδζζὲ ἰδιτιλμὲκ ἰτζὺν Εὐρώπη διαθζλλεσνὶν πού σὸν σενελερδὲ ἰδζζὲ Ἰδεκελερεκδὲ ἑλληνλαρὴ νιέδ ἰδζζὲ σὸυσυλὺν βὲ κουλλανικακδὲ ὁλδγηλαρὴ ἀλίαετὴν κἰρρεσνὶν Εὐρώπαδὰν γένους δζζὲπ ἰδούτ πετζτὴν ἰδιλὴν ἰσὸυτου σιρὶν δαιρεδὶ διὲ ταπιπὲ Μουσεὶὺν **Ποστανιζζόγλου** ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ιλὲ ἐγδεν φιάτλε διεὲ δαὶρ χὲρ νὲ γμαπιλμακ λαζζμ κελὸρ ἰσὲ ἰδζζὰ ἰδιλερὲν χὲρ μεσὶ μμνὸυν ἰτδιγὶ τεφὶρ ἰδὶν ζεδὰτν κιφὰκ ταραφηνδὰ ρεϊ-σὸλ-ἀγὶν ἀιεροὺλμακδὲρ.

Δαιρεὶ μεζκεζὶφεφὲ τεφὶρ πουγιουρὸν ζιδαετὰ βιρὰμιεὶ ὁζζὲρὲ διὲ τεμιζλεμιὲκ βὲ" ζζκαρμὰκ βὲ δὸυλδουρμὰκ βὲ σζνὲ γιαπμὰκ βὲ σάτρ σὸυσὰ ἰδζζὲ ἐλεμὲκ ἰτζὺν ἀλνηνδὰ φητζετλεὶ σουλὰ ἰδζζὲ ἐλεμὲκ ἰτζὺν ἀλνηνδὰ φητζετλεὶ μουτεζὶν πὶρ δζιδδὶὺλ μαχσουζ τεφὶρ ὁλνγὸρ.

Ἰχτάρη μαζσουρ

Γαζέταφηζδὰ μουαδεετὲ ταλεμιγιεδὲ πουδμμὰκ νεγετὶ γουσουσὶ ιλὲ ταβμαδὰν ἀιρουσδγεκδὲ. [illegible] μαγκουσαζδὰ βὲ μενδὰτη [illegible] ὁλμαζζὴ κιφὰκ [illegible] ἀγλαμαμαλαρὰ ἰτζὺν σιφετὶ μοκαεμὲ [illegible] ρεδζὰ ἰδζζὲ.

Ζαμὶ ιὲ ταραφηνδὰ [illegible] πὶρ κιτηδηνὶν σιφετὶ ἐσνδὰ [illegible] πὶρ χὶλὶδη σεβζὶλμὲκ βὲ μουδζὶδ [illegible] κεδμεσνδὲ ἀλδηγὴ σεφαετδὰ κἰρουδουσνγὴνδὲν, δαποὶ ἰχταρὴν γμαζμαγὰ μεδζουριγιέτ χασὶλ ὁλμηδδὴρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗΙΣ ΕΚΘΕΣΕΣΙ

14 Ὁδὸς Τοστοὺν κομρουκλὺ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνὸζὲ τζιγάρα κιαγιὰ μερακλὶ ἀαρίνα (Τσαούς ὀγλού) φάμιλιασηνδὰν τζιάνη βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιμμέτι μαχσουσεσὶ ὁλὰ τερζὶα ὁλουνὰν ἰτεκλὲν μακμοὺν τζιγάρα κιαγηνὰ ἰδιηγὲσνὶ ἀδσνγὲ ἰδζζὲ.

Τσαούς ὀγλού τζιγάρα κιαγηνὶν πού καδαρ σενεδὲν περοὺ μαζγὴρ ἀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμγιγὲ πνάνν σὸγρετνιδὲν ἰστιφαδὲ μακασαδὴ ὁλὲ πὶρ τζὼκ τακλιδλερὶ τζκαναρηνδὰ ἐλδηγηνδὲν μουδέτερλερὶ πουλὲ φινὰ βὲ σηγχατὰ μουδζὶδ τζὼκ κιαγηδαρδὰν βακγὲ βὲ σὲδλὲ τακλιδλερὶνδὲν ἰχτιαζλὲ ὁλὰ βὲ τεδεκκὰ ὁλὰ Τσαούς ὀγλού κιαγηδαηνὴ ἀεμὶ δεμιρὶ ἀλμὰ ἰσέ, χὲρ ματζέτκτη μουκτεζιγὴ μεκτοὺπλα ἰρσακλ χαζὶρ ὀλδγὴ ἰλὰν ὁλμγιὸρ. Πάζη χασ τακλνλὰρ σουνδὰ μασαμὶρ λζιμσεσὶ ἰλέ, (χασὰ Ἰσταντὸλ νάκλ ὁλμγιακοζλὺν δαχὴ τεδαὶ ὁλνακτὰλαρ.

Πάζη χαστελὰρ κενδιλερινὶ τακδηρμάκ βέ γιέγιοδ ἀμελγιάτ ἰδζζὰ ἰτδιμὰκ ἰτζὺν Ἰστανδὰ κελδὺν, χαστελκλαρηνὴν γουσουσὶ γεκιμὶ κὰμ ὀλδγὴνδὰν πἰμεδολεγινδὲν σὸυλαμγὰ πούρσμε μουραδζάατ δὲ γὴμ δουζουμινδὲν ζιγιοδὲ παρὰ σάρ ὑδηλερ γέμιδε πὶκ τζὼκ σεσὶλλὰ τζιγερδὲρ. Πού μακσὰδ χαστελὰρ Ἰσταντὸλ κεμιεκιλερὶν μούμκ Πάιχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χαστελὰρ βέ πιζλικὲ μουραδζάατ ἰτδιγὲ μεδζτὰρ ὀλαδζάκλαρη χουσουσὶ μακρὸβ γιεκιμὲ κιπεδζεγὶ βέ πὸν γεκιμλὲρ χαστακνὴν γιἀλνηνὴς δἰμαχγουσὶ, περακπερλερινδὲ πἰρδὲ γεκιμ πουληθσγτνὴ ἀχμόυνσε βὲ χαστακλαρηνὴν τεζγὶν χακισνσὶ σὸυλαμγὰ μεδζουριγιέτ κιρεδζέκλερὶ σδυπρεσὶ δἰμακτὰρ βὲ τεκλνὲν κετιρὶγὶ ὁλνγὸρ.

Οὐσοψνὰ πὶρ γκζμέτ ἰτμὲκ ἰτζὺν μούμκ ἰσέ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαὶ ἰδαηζὶγὶ γαστακλαρὴν μουχτελιφλερὶ γαστακλὰκ μὸυκεμμελεδὲ βὲ τεδζρὶπατζνὰ «Ἀνατολὴν Γαζέτεση Πέ νέφρ ὑλεδζέκλερ κ., πὸν σουρέτλε χεμιδερὶ ὁλαγὰδὰ ἰτδὲ Ἰστανδὸλ ἰτμὶλ ὁλαδζάκλαρδὴρ.

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Ἀχμὲδ Μλχζὲ ἐφένδι χεζιετλερινὶν ἀσανλαδὰν ὁλούη, Ἰωάννις Γαβριηλίδης ἐφένδι παραφηνδὰν γάτετ ἀτζζὰ Τσύρκδζε ὁλὲ γκηλνὸὺη, ἐβελλδὲε Τζετσσμὲκ τεφμὰκ ὁλμγιὸρ ἐτζὺν δὲ τὰν δζαγγὰ νὰμ Ρωμὰν δαχχ ὁ ζεμανλὰρ ραγπέτι οὐμουμγιγὲ καζεφμζὲ ἰδὶ. Πὰζὶ πὶρ λαζζρ Ρωμανὴν Γαζέτα σουσουνλαρὴ ὁλμγιδὲ γκηὶ ἀλμμασνὶ ἰτζὺν πὶρ ζεμὶ δαχχ ταζγιζὴν λεταβὶζζερέ, κιτὰπ σουρετνὶ δαχχ τὰπ ὁλνμγιδδὴρ.

Ἰσέου λαστὲρ βὶ μερακλὶ Ρωμὰν 120 σαγηρδὰν πὶρ ὀζζὲρὲ σεβκλὶ ἐβελδγηνδὲν ἀλμμὰ ἰστεγεγλερ Πακλὰ Πασζφηνδὰ κιταπζὴν Κωστάκη Κόμλεσνς Βε Ι. Γαβριηλίδης ἐφένδηνμουραδζάατ ἐτμελερὶ ἰεκτὶλὰ ἰδἰρ. Φ15 Γρουδζὸυρ.

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

"Λὲ-τεβαλὶ ὅτ σενεγὶ μὸυτεδζλλὶζ Θεμνδὸν ἀερσὸλ γκηφεμὲν Τηπάνγιε Ἰλκεγιγὲ Ἀουλουνὰ κελιρσδὲ ὁλὰν ταλὶτε μούρα Ἰλκιγὴν γὲρ ἀχὸν Ὀδὸν κατσουὰ δαγηλερσὸὺ κουγιουρζὸλλὲρ ἰεζζρσνσὶδὲ "Ἀριστόχγιαν ὀβζζαγαετεσὶδὲ ἀλατσούρκα, σαάτ ἀλτηρδὰν ὅτὰ (6—10) καδὰρ χαζζρ δουλουνδάγηη, βὲ φουναμπὶ δαχὴ σζομὰ ἀιρουλεσὶ μαδζζάνετ τεβαδὶ ἰδοδζγὲρ ἰλὰν ὁλουνὰρ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ,

ΚΙΤΑΠΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδέρ'λερ Ζωδὰν καπουσὰ δζζὲρηνδὰ Ζενδὰν Χανηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ δὲ μουρακκὰμ ὁλὰν *Κιταπζὴν* βὲ *πετάπ νέφρ ἰδαζζὶ* Μαγαζὰλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισσὸν χαφὴ δζζὲφηνδὰ Μαρμουδγὲ δζαδδεσνδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ δὲ μαγαζὰκλὰρ δαϊρεσὶ γὰκλ ἰτδιλεσνὶ βὲ χὲρ νέδ τεβρισὶ βὲ φιγιατὶ βὲ σατρὲ κατακλὶ δζζὲπ ἐδιλεσὶκερὶ ὁλλὰν ἰτμὲκ ἰτζὺν δαϊρέρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911030-18/fragment/page=3

Ἰïλάν.

Καϊδὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιρίλμεγεν Γαζέτανην ἰρσαλινὲ δεβὰμ ὀληνάμαγιαδζαγη κατίεν ἰχτὰρ βὲ ἰïλὰν ὀληνούρ.

Ἰïλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ παὸηληγηνδάν ἰστιφά ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζεναπλερινὶν πεχέρ κιοὺν Ἰστανπολδά Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδά Ταὸδζηλαρδά κιαΐν Ἀ ν α τ ο λ ὴ ἐδζζαχανεσινδέ σαάτ ὀνδάν ὄν ἰκιγέ καδάρ πουληνούπ, κενδισινὲ μουραδζαάτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ ἐïλεδιγὶ ïïλάν ὀληνούρ.*

Μούμα ἰλέïχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δέρ ὀχδέ ἰδέρ.

Μούμα ἰλεΐχὶν μεχαρετὶ μόυδζερρέπ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγέ μουχτάδζ ὀλανλαρά σουρέτι μαχσουσαδά ταβσιγέ κηληνούρ.

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιόσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ ὀυζερινὲ πινὰ ὀληνμὴς χαβλὶ, σοφὰ βὲ πογιουδζὲκ ὄν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηργανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βέ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πογιοὺκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰïλὰν ὀληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπι χαζήκι μούμα ἰλέïχ Παγτζέ Καπουσηνδά Χαμιδιέ τουρπεσὶ καρσουσηνδὰ μουδζέδδεδαν ἰνσὰ ὀληνάν χανεγέ νάκλη μεκιάν ἐïλεδιγινδέν, χανέι μεζκουρεδέ σαπαχδάν ἀκσαμά καδάρ κενδουσινέ μουραδζαάτ ἰδεδζέκ χαστεκιανὴ καποὺλ βέ κεμάλι ἰιτινά ἰλέ μουαγενὲ ἐïλεδιγὶ, κιδζελερὶ δαχὴ μουαβενετινέ μοχτάδζ ὀλανλαρὴν μεζκοὺρ χανεγέ σητάπ ὀλμαλαρὴ ἰïλάν ἰδιλίρ.

Ἰïλάνη μαχσούς.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινός Μισαηλίδης ἐφένδινιν ἀσάρη καλεμὶ ὀλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἄν ἐββὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερίνδζε γιουζδὲ κὴρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχβὲν φιάτλα μεζκοὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰïλὰν ὀλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ ὀσουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακιάρ.
Σεïτανὶν ἄμουδζα ζαδεσί.
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὶρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνι ἀχλιάκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χεϊετι Κωνσταντινιέ.
Βαργεμέζ.
Νοὺρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶν (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιάν.
Ἐπνιὲ νιζαμινομεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθηκολογία.
Χαμὶϊ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διβάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνσὰ (1ινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνσὰ (2ινδζὶ δζιλδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses
dont
12 Diplomes d' honneur
14 Médailles d' or

Certificats
nombreux
des premières
AUTORITÉS
médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σιδουνδὲν μαμοὺλ ὀλούπ, κουτζτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ γαφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνοῦ σουδοὺ ἄζ ὀλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν παὸκὰ, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

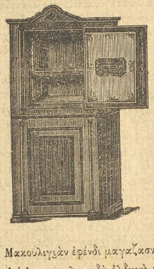
Μεζκιούρ οὐν Ἐδζαδηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιούρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἕν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλινκιλλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουνδουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40 Νούμερολὴ σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδά ἐχβέν σουρετδέ βέ δζεβὶζ δολάπ ρενκινδέ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδά ὀλδηγὴ φιγιάτι μουτενεββιγεσὶ πέρ βέδζχι ζίρ πουλουδουγού ἰïλὰν ὀληνούρ.



						Λ.Οσ.
140	κηγὲ	ἀγηρληγὴ	ὀλὰν	κάσανην	πεχερὶ	7
200	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	19

Χανελερέ βὲ κονακλαρὰ μαχσούς

Ἴγγλεζ κάσαλαρη.

						Λ.Οσ.
50	κηγὲ	ἀγηρληγὴ	ὀλὰν	κάσανην	πεχερὶ	4
75	»	»	»	»	»	4
100	»	»	»	»	»	5

Μακουλιγιὰν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νέβ γάγετ ἐχβὲν φιγιατλάρλα σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἀλτοὺν, κιουμοὺς, φακφὸν βὲ νικελδὲν μαμοὺλ δζεδὶδ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ οὐζερινὲ κονηλαδζὰκ βὲ διβαρά ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιοὺνδέ βέ ἰκὶ κιοὺνδέ βέ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλούρ ἐνβάϊ δζίνς σαατλὰρ κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ περεκενδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδέ φιρούχτ ἰδιλμεκδέ πουλουνμοὺς βὲ δασραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ. (22)

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

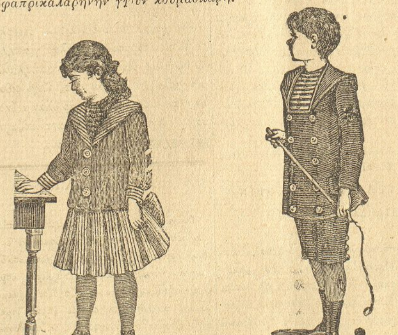
ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἓν ζενκὶν βὲ ἓν πογιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζαμασήρ, ἐλπισέ, κιονούς παγλαρή, μενδίλ, παμμουκδάν ἐμπτιὰ, σουφρά ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρά μαχσούς κιομλέκ, τζοράπ, γιουνδάν μαμοὺλ Ζερσέϋ ταάπιρ ὀληνούρ τοζλὴκ. Καδηνλαρά, κουτζτζοὺκ κηζλαρά μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βέ Βιέννα μεσχούρ φαπρικαλαρηνήν χὲρ δουρλού κουμάσλαρή, παμπούκ βέ γιουνδάν μααμοὺλ γιατακ ὀρτουλερὶ

Φράνσανην Τροά πελδεσι δζιβαρηνδά Αΐξ Ἂν-Οτ κασαπασηνδά Σιεὲλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνήν σάπκαλαρή, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ βὲ Σάμπρενὼλ φαπρικαλαρηνήν γιοὺν κουμασλαρή.

Δζιχάζ ἰτζοὺν χέρ νέβ κετενλί βέ σάϊρ ὀϊσό ἐμπιά.



Καδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νέβελπισέ

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγέ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρέτ ὀληνσὰ κιαφίδιρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καποὺλ ὀληνούρ.—

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Ἐσκὶ Τζαμβάζ Μεβκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζάϊ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μαχσοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ πορτζὶ σατηλμακδὰ τουληνὰν χατζὴρ βὲ ἠτμιιρλαμὰ κιομλέκ, κὸλ, γιακὰ, φανέλα, δον βὲ τζοράπ, ἐνβάϊ τσεϊτ Καργιόλα ὀρτουλερὶ βὲ σαϊρὲ, μενδίλ, πογιοὺν παγὴ, ἐλδιβὲν, χὲρ νὲβ ἀλιὰ βὲ κάτα ποζη ἰμὰζ καπλαμὰ, σαδὲφ βὲ σαϊρὲ κιομλὲκ κὸλ βὲ γιακὰ τουïμελερὶ, σεμσιγὲ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακημὴ βέ χεδιγὲ βιρλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδδὲ χὲρ νὲβ ἐσγιὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μουτεφερρὶ ἐσγιάϊ μουτνέββια κιονδὲν κιουνὲ ριγπέτι οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτερὶμ μουστεριλὲρ χοσνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουΐγετινὶ ναζάρη δηκκατὰ, μεζκιοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, καναάτη κιαμιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰïλὰν ὀληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κησλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγιὰ δζέλπ ὀληνμὴς ὀλδηγηνδὰν πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζήτδὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σανακτκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανακατηνδὰ πουλουνοὺπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐΐκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χέρ πόϊ βέ χέρ σεκιλδέ βέ γάγετ ἐχβέν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάλνηνζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀληνούρ ἰσὲ, πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανάάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ.

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Αζαδδέϊ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλερινδέ μιϊβελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλέ ἀγαδζλάρ.

Γιαπρακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιτανλάρ.

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χέρ νέβ τζιτζέκ.

Σεπζεβάτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλεμένκ σουνπουλλερὶ βέ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σογανλάρή.

Τζιδζέκ δεμετλερί.

Σηπαρὴς οὐζερινέ χέρ νέβ τζιτζέκ τζελεγκλερί.

Κιρὰ ἰλέ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βέ τζιτζέκ ἰλέ τεζγινί.

Παγτζελερέ φιδὰν τζιτζέκ δικιλμεσί

Χέρ νέβ ἀγὰδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκούρ μαγαζαλὰρ οτεδέν περὶ μασρούρ ὀλούπ, ἀχιρεν Εὐρώπαδαν βέ σάϊρ ταραφλαρινδὰν ἐνβάϊ τζιτζέκ βέ ἀγαδζλάρ δζέλπ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλάρ ἰλέ χέρ νέβ σηπαρησὴ σεριεν ἰσάλ ἰτδικλεδὶ βέ ταλὶπ ὀλανλαιὰ σογὰν βέ τοχοὺμ βέ ζιτζέκ βέ φιδὰν βέ ἀγαδζλαρὴν φιτανλαρηνὴ μουπεγὶν ματποὺ δζεδβελλὲρ κιονδεριλδιγὶ ἰïλὰν ὀληνούρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911030-18/fragment/page=4
DFG